

TRONIC

AKKU-LADEGERÄT MIT SCHNELLADEFUNKTION/ FAST BATTERY CHARGER/CHARGEUR DE PILES AVEC FONCTION DE CHARGE RAPIDE

DE AT CH

AKKU-LADEGERÄT MIT SCHNELLADEFUNKTION

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

FR BE

CHARGEUR DE PILES AVEC FONCTION DE CHARGE RAPIDE

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

PL

ŁADOWARKA DO AKUMULATORÓW Z FUNKCJĄ SZYBKIEGO ŁADOWANIA

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

SK

AKKUMULÁTOROVÁ NABÍJAČKA S FUNKCIOU RÝCHLEHO NABÍJANIA

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

DK

BATTERIOPLADER MED HURTIKGLAEDEFUNKTION

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

HU

AKKUMULÁTORTÖLTŐ GYORSTÖLTŐ FUNKCIÓVAL

Kezelési és biztonsági utalások

GB IE

FAST BATTERY CHARGER

Operation and safety notes

NL BE

BATTERIJLADER MET SNELLAADFUNCTIE

Bedienings- en veiligheidsinstructies

CZ

NABÍJEČKA AKUMULÁTORŮ S FUNKCÍ RYCHLÉHO NABÍJENÍ

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

ES

CARGADOR DE PILAS CON DE CARGA RÁPIDA

Instrucciones de utilización y de seguridad

IT

CARICABATTERIE CON FUNZIONE DI RICARICA RAPIDA

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

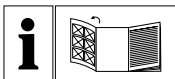
SI

NAPRAVA ZA POLNJENJE AKKUMULATORSKIH BATERIJ S FUNKCIJO HITREGA POLNJENJA

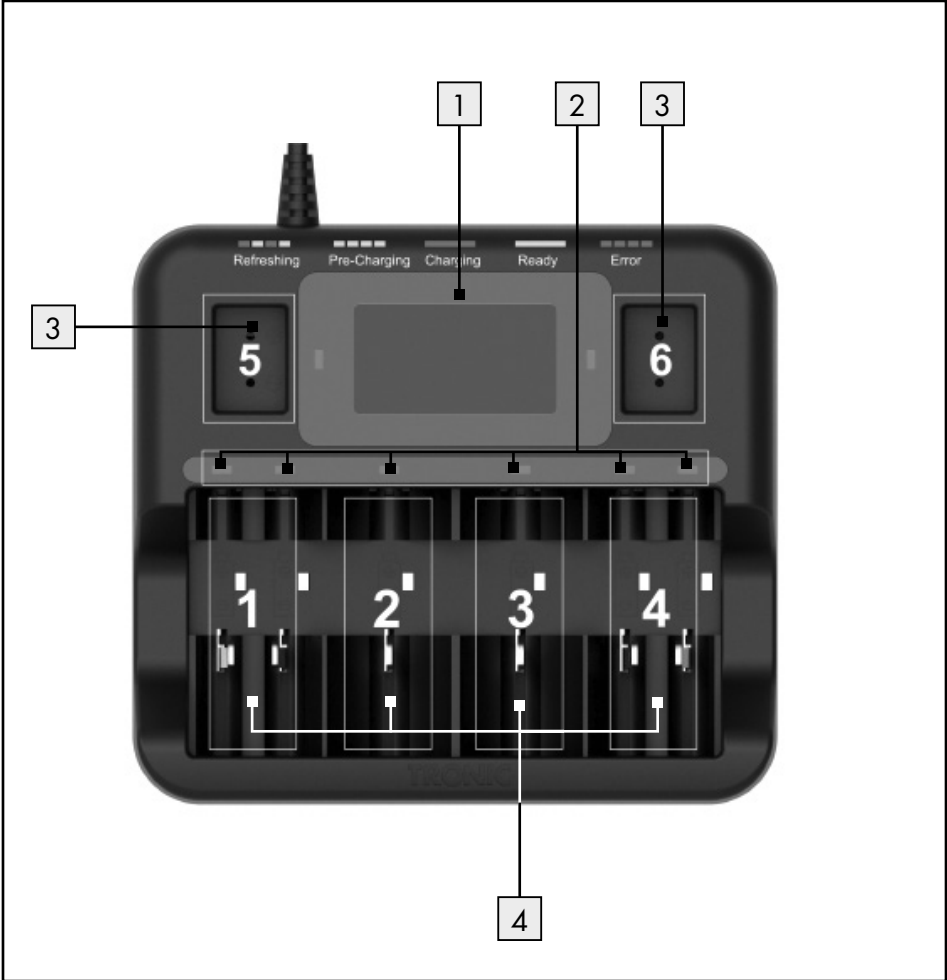
Navodila za upravljanje in varnostna opozorila

IAN 390496_2201

AT BE NL
PL CZ SK











DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Operation and safety notes	Page	16
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	27
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	40
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	51
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	62
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	72
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	83
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	94
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	104
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	115
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	126



Legende der verwendeten Piktogramme	Seite	6
Einleitung	Seite	6
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	6
Teilebeschreibung	Seite	7
Technische Daten	Seite	7
Lieferumfang	Seite	7
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	7
Sicherheitshinweise für Akkus	Seite	9
Inbetriebnahme	Seite	11
Bedienung und Betrieb	Seite	11
Akkus aufladen	Seite	11
Ladezustandsanzeigen	Seite	11
Reinigung und Pflege	Seite	13
Gehäuse reinigen	Seite	13
Fehlerbehebung	Seite	13
Entsorgung	Seite	13
Garantie	Seite	14
Abwicklung im Garantiefall	Seite	15
Service	Seite	15

Legende der verwendeten Piktogramme

	Dieses Symbol bedeutet, dass bei Verwendung des Produkts die Bedienungsanleitung beachtet werden muss.		Produkt ausschließlich in trockenen Innenräumen verwenden.
	Wechselstrom/-spannung		Schutzklasse II
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Gleichstrom/-spannung
	Das CE-Zeichen bestätigt die Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		Bei diesem Produkt verwendete Sicherung

Akku-Ladegerät mit Schnellladefunktion

● Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist ausschließlich zum Aufladen von wiederaufladbaren Ni-MH- und Ni-Cd-Akkus (AA/AAA/C/D/9-V-Block) mit handelsüblichen Bemessungskapazitäten geeignet. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Für Schäden aufgrund nicht bestimmungsgemäßer Verwendung übernimmt der Hersteller keine Haftung.



Produkt ausschließlich in trockenen Innenräumen verwenden.

● Teilebeschreibung

- 1 LC-Display
- 2 LEDs (Ladezustandsanzeigen)
- 3 Ladeschächte 5–6 für 9-V-Block
- 4 Ladeschächte 1–4 für Typ AAA/AA/C/D

● Technische Daten

Eingangsspannung:	100–240V~ 50–60Hz
Leistungsaufnahme:	25W
Schutzklasse:	II/□
Betriebstemperatur:	0°–25°C
Lagertemperatur:	-20°–40°C

Luffeuchtigkeit

(keine Kondensation): 5–80%

Ausgangsspannungen:

6 x 1,2V (AA)
6 x 1,2V (AAA)
4 x 1,2V (C/D)

(Ladeschächte für Typ
AAA/AA/C/D)

2 x 9V (9-V-Block)

(Ladeschächte für 9-V-
Block)

Ladeströme:

6 x 1000 mA (AA)
6 x 500 mA (AAA)
4 x 1000 mA (C/D)
2 x 60 mA (9-V-Block)

Maximale Bemessungs-
kapazitäten:

AAA: 1000mAh

AA: 3000mAh

C: 5000mAh

D: 8000mAh

9-V-Block: 300mAh

Abmessungen

(B x H x T):

ca. 16,3 x 5,2 x 15,3 cm

Gewicht:

ca. 440g

● Lieferumfang

1 Schnellladegerät

1 Bedienungsanleitung



Allgemeine Sicherheitshinweise

**MACHEN SIE SICH VOR DER
ERSTEN BENUTZUNG DES PRO-
DUKTS MIT ALLEN BEDIEN- UND
SICHERHEITSHINWEISEN VER-
TRAUT. HÄNDIGEN SIE ALLE UN-
TERLAGEN BEI WEITERGABE DES
PRODUKTS AN DRITTE MIT AUS.**

- **WARNUNG!** Verpackungsmaterialien sind kein Spielzeug. Halten Sie alle Verpackungsmaterialien von Kindern fern. Es besteht Erstickungsgefahr!
- Kontrollieren Sie das Produkt vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Produkt nicht in Betrieb.
- Wenn der Netzstecker dieses Produkts beschädigt wird, muss dieser durch eine qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Nehmen Sie keine eigenmächtigen Umbauten oder Veränderungen an dem Produkt vor.
- Schützen Sie das Produkt vor Nässe und Feuchtigkeit. Tauchen Sie das Produkt niemals unter Wasser, stellen Sie das Produkt nicht in der Nähe von Wasser auf und stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände (z. B. Vasen) auf das Produkt.
- Das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen betreiben.

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn das Produkt nicht benutzt wird.



Sicherheitshinweise für Akkus


- **LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Akkus außer Reichweite von Kindern. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!
- Verschlucken kann zu Verbrennungen, Perforation von Weichgewebe und Tod führen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach dem Verschlucken auftreten.



EXPLOSIONSGEFAHR!

Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Schließen Sie Akkus nicht kurz und/oder

öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.

- Werfen Sie Akkus niemals in Feuer oder Wasser.
-  Verbrennen Sie niemals den Akku/Versuchen Sie niemals, den Akku zu durchstechen, zu zerlegen oder kurz-zuschließen/Beachten Sie stets die Polarität (+/-) und die Ladezeiten.
- Setzen Sie Akkus keiner mechanischen Belastung aus.

Risiko des Auslaufens von Akkus

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern/direkte Sonneneinstrahlung.

- Wenn Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt von Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!



SCHUTZHAND- SCHUHE TRAGEN!

- Ausgelaufene oder beschädigte Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.
- Im Falle eines Auslaufens der Akkus entfernen Sie diese sofort aus dem Produkt, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur Akkus des gleichen Typs. Mischen Sie nicht alte Akkus mit neuen!

- Entfernen Sie die Akkus, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.

Risiko der Beschädigung des Produkts

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Akkutyp!
- Setzen Sie Akkus gemäß der Polaritätskennzeichnung (+) und (-) an Akku und des Produkts ein.
- Reinigen Sie Kontakte an Akku und im Akkufach vor dem Einlegen mit einem trockenen, fusselfreien Tuch oder Wattestäbchen!
- Entfernen Sie defekte Akkus umgehend aus dem Produkt.
- Prüfen Sie den Ladestrom der Akkus, bevor Sie die Akkus in dieses Produkt einlegen. Wenn der Ladestrom der Akkus außerhalb des folgenden Bereichs liegt, verwenden Sie dieses Produkt nicht.

Andernfalls kann das Produkt beschädigt werden.

1 000 mA (AA),
500 mA (AAA),
1 000 mA (C/D),
60 mA (9V Block)

● Inbetriebnahme

Hinweis: Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien vom Produkt.

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Entnehmen Sie das Produkt und die Bedienungsanleitung aus der Verpackung.

● Bedienung und Betrieb

- **WARNUNG!** Laden Sie keine nicht aufladbaren Akkus auf. Nur Ni-MH- und Ni-Cd-Akkus laden.

● **Akkus aufladen**

- Stellen Sie das Produkt auf eine glatte, ebene und rutschfeste Oberfläche.
- Vergleichen Sie die technischen Anforderungen mit denen Ihres Stromversorgers. Wenn sie übereinstimmen, stecken Sie den Netzstecker in eine

Netzsteckdose. Die LEDs **[2]** leuchten dreimal grün und rot und blinken dann alle 5 Sekunden grün. Das Produkt ist jetzt betriebsbereit.

- Legen Sie die Akkus in die Ladeschächte ein. Drücken Sie die 9-V-Block-Akkus in die Ladeschächte, bis sie hörbar einrasten.

Hinweis: 1 bis 8 Akkus können einzeln aufgeladen werden:

4 x Typ C- oder Typ D-Akku in den Ladeschächten 1 bis 4, zusätzlich 2 x Typ 9-Volt-Block-Akku in den Ladeschächten 5 und 6; oder 6 x Typ AA oder AAA in den Ladeschächten 1 bis 4 und zusätzlich 2 x Typ 9-Volt-Block-Akku in den Ladeschächten 5 und 6.

- Der Ladevorgang beginnt jetzt. Das Produkt verfügt über eine LED **[2]** für jedes Fach im Ladeschacht. Die LEDs **[2]** der jeweiligen Ladeschächte zeigen den Ladezustand der einzelnen Akkus an. Zusätzlich wird der aktuelle Ladestatus jedes Akkus als Prozentsatz im LC-Display **[1]** angezeigt.
- Wenn die LED **[2]** am Ladeschacht länger als 5 Sekunden rot blinkt, handelt es sich bei dem Akku entweder um einen nicht wiederaufladbaren Akku oder um einen defekten Akku.

● **Ladezustandsanzeigen**

Die verschiedenen Anzeigen haben folgende Bedeutung:

Die LED 2 blinkt einmal pro Sekunde rot und grün: Die Akkus werden abwechselnd geladen und entladen. (Refresh-Funktion (Diese Funktion setzt durch Entladung die „Speicherung“ der Akkus zurück.): Ältere oder lange Zeit nicht benutzte Akkus werden nachgeladen/wieder aufgeladen.)

Die LED 2 blinkt einmal pro Sekunde grün: Ein stark entladener Akku wird vorsichtig mit reduziertem Strom aufgeladen.

Die LED 2 leuchtet konstant rot: Die Akkus werden mit dem maximalen Ladestrom geladen.

Die LED 2 leuchtet konstant grün: Die Akkus sind voll aufgeladen und das Produkt schaltet automatisch auf Erhaltungsladung um. Zusätzlich wird der aktuelle Ladestatus jedes Akkus als Prozentsatz im LC-Display 1 angezeigt.

Durchschnittliche Ladezeit berechnen

Abhängig von Typ, Alter und Restladezustand der Akkus dauert der Aufladevorgang unterschiedlich lange. Die durchschnittlichen Ladezeiten können Sie mit Hilfe nachstehender Formel berechnen.

Beachten Sie jedoch, dass es sich bei den berechneten Zeiten nur um Richtwerte handelt.

Ladezeit (Min.) =

Kapazität des Akkus (mAh) x 1,4 x 60:

Ladestrom des Produkts (mA)

Automatische Ladekontrolle/ Erhaltungsladung

Dieses Produkt steuert die Ladezeit für Ni-MH- und Ni-Cd-Akkus separat.

Dieser Steuerung liegt das $-\Delta V$ („Minus Delta V“) Verfahren zugrunde. Mit dem Delta Δ bezeichnet man in der Mathematik Differenzen. „Minus Delta V“ bedeutet in diesem Fall eine negative Spannungsdifferenz. Diese Ladeschlusserkennung macht sich folgenden Effekt zu nutzen: Wird ein Akku mit konstantem Strom geladen, steigt seine Spannung immer weiter an. Ist ein Akku voll, so erreicht seine Spannung jedoch ein Maximum und fällt bei weiterem Stromfluss wieder leicht ab. Dieser leichte Spannungsabfall wird von der Ladeelektronik erkannt und die Ladung wird beendet. Das Produkt schaltet automatisch auf „Erhaltungsladung“. Das heißt, die Akkus werden nicht mehr mit Dauerstrom, sondern mit kurzen Stromimpulsen geladen. Dadurch wird der Selbstentladung entgegengewirkt und die Akkus werden in einem vollständigen Ladezustand gehalten.

Timersteuerung

Zusätzlich verfügt das Produkt über eine Timersteuerung, welche nach 17 Stunden automatisch in die Erhaltungsladung wechselt. Dies dient als zusätzlicher Schutz vor Überladung, falls die Ladeschlusserkennung aufgrund eines evtl. defekten Akkus nicht reagiert.

● Reinigung und Pflege

- **GEFAHR!** Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!
- Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Produkt eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Produkts zu vermeiden.
- **ACHTUNG!** Benutzen Sie keine scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel, da diese die Oberflächen angreifen können.

● Gehäuse reinigen

- Reinigen Sie die Oberflächen des Produktes mit einem weichen, trockenen Tuch. Benutzen Sie bei hartnäckigen Verschmutzungen ein leicht angefeuchtetes Tuch.
- Reinigen Sie das Innere der Ladeschächte keinesfalls feucht. Benutzen Sie zum Säubern stattdessen einen sauberen, weichen Pinsel.
- Reinigen Sie die Ladekontakte bei Verschmutzung mit einem trockenen Tuch.

● Fehlerbehebung

● = **Problem**

⊙ = **Ursache**

○ = **Lösung**

● **Das Produkt zeigt keine Funktion.**

- ⊙ Steckdose liefert keine Spannung.
- Überprüfen Sie die Haussicherungen.

● **Die eingelegten Akkus werden nicht aufgeladen.**

- ⊙ Akkus sind nicht entsprechend ihrer Polarität eingelegt.
- Legen Sie die Akkus entsprechend ihrer Polarität ein (siehe Kennzeichnung im Ladeschacht).
- ⊙ Die eingelegten Akkus sind nicht zum Aufladen geeignet.
- Laden Sie ausschließlich ladefähige Ni-MH- und Ni-Cd-Akkus der Typen AA/AAA/C/D/9 V-Block.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgehenden Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgeht, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Verpackungs-Symbolen folgend, für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammelrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 390496_2201) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail. Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz









Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch



List of pictograms used	Page 17
Introduction	Page 17
Intended use	Page 17
Part description	Page 18
Technical data	Page 18
Included items	Page 18
General safety instructions	Page 18
Safety instructions for rechargeable batteries	Page 20
Initial use	Page 22
Handling and operation	Page 22
Charging rechargeable batteries	Page 22
Charge indicator	Page 22
Cleaning and care	Page 24
Cleaning the housing	Page 24
Troubleshooting	Page 24
Disposal	Page 24
Warranty	Page 25
Warranty claim procedure	Page 26
Service	Page 26

List of pictograms used

	This symbol means that the operating instructions must be observed when using the product.		Only use the product in dry indoor rooms.
	Alternating current/voltage		Protection class II
	Observe the warnings and safety instructions!		Direct current/voltage
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		Current fuse used on this product

Fast battery charger

● Introduction



We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This product is intended exclusively for non-commercial use in the charging of rechargeable Ni-MH and Ni-Cd batteries (AA/AAA/C/D/9V Block) with standard rated capacities. Any other use or uses beyond those mentioned are considered to be unintended use. Claims of any kind for damage resulting from unintended use will not be accepted. The operator alone bears the liability.



Only use the product in dry indoor rooms.

● Part description

- 1 Display
- 2 LEDs (Charge indicator)
- 3 Loading slots 5–6 for 9V blocks
- 4 Loading slots 1–4 for types AAA/AA/C/D

● Technical data

Input voltage:	100–240V~ 50–60Hz
Power consumption:	25W
Protection class:	II/□
Operating temperature:	0 °–25 °C
Storage temperature:	-20 °–40 °C
Humidity (no condensation):	5–80 %
Output voltages:	6 x 1.2 V (AA) 6 x 1.2 V (AAA) 4 x 1.2 V (C/D) (Loading slots for types AAA/AA/C/D) 2 x 9 V (9V Block) (Loading slots for 9V blocks)
Charge currents:	6 x 1000 mA (AA) 6 x 500 mA (AAA) 4 x 1000 mA (C/D) 2 x 60 mA (9V Block)

Maximum assessment
capacity:

AAA: 1000mAh
AA: 3000mAh
C: 5000mAh
D: 8000mAh
9V Block: 300mAh

Measurements

(W x H x D): approx. 16.3 x 5.2 x
15.3 cm
Weight: approx. 440g

● Included items

- 1 Fast Battery Charger
- 1 Operating manual




General safety instructions

**BEFORE USING THE PRODUCT,
PLEASE FAMILIARISE YOURSELF
WITH ALL OF THE SAFETY IN-
FORMATION AND INSTRU-
CTIONS FOR USE! WHEN PASSING
THIS PRODUCT ON TO OTHERS,
PLEASE ALSO INCLUDE ALL THE
DOCUMENTS!**

- **WARNING!** Packaging material should not be used as a play thing. There is a risk of suffocation!
- Before use check the product for visible external damage. Do not put into operation a product that is damaged or has been dropped.
- If the power plug is damaged, it must be replaced by a qualified persons in order to avoid a hazard.
- This product may be used by children aged 8 over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use of the product safety and are aware of the potential risks. Children must not play with the product. Cleaning and user maintenance tasks must not be carried out by children unless they are supervised.
- Do not make any changes or modifications to the product yourself.
- Protect the product from moisture and liquid penetration. Never submerge the product in water, do not place the product in the vicinity of water and do not stand any object filled with liquid (i.e. vases) on the product.
- Do not operate the product in the vicinity of open flames (e.g. candles).
- Unplug the plug from wall outlet when the product is not in use.



Safety instructions for rechargeable batteries

- **DANGER TO LIFE!** Keep rechargeable batteries out of reach of children. If accidentally swallowed seek immediate medical attention.
- Swallowing may lead to burns, perforation of soft tissue, and death. Severe burns can occur within 2 hours of ingestion.
-  **DANGER OF EXPLOSION!**
Never recharge non-rechargeable batteries. Do not short-circuit rechargeable batteries and/or open them. Overheating, fire or bursting can be the result.
- Never throw rechargeable batteries into fire or water.



- Never burn or incinerate any battery/ Never pierce, attempt to disassemble or short-circuit/ Always observe polarity (+/-) and charging times.
- Do not exert mechanical loads to rechargeable batteries.

Risk of leakage of rechargeable batteries

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect rechargeable batteries, e.g. radiators/direct sunlight.
- If rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals! Flush immediately the affected areas with fresh water and seek medical attention!



WEAR PROTECTIVE GLOVES!

- Leaked or damaged rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.
- In the event of a leakage of rechargeable batteries, immediately remove them from the product to prevent damage.
- Only use the same type of rechargeable batteries. Do not mix used and new rechargeable batteries.
- Remove rechargeable batteries if the product will not be used for a longer period.

Risk of damage of the product

- Only use the specified type of rechargeable batteries!

- Insert rechargeable batteries according to polarity marks (+) and (-) on the rechargeable battery and the product.
- Use a dry lint-free cloth or cotton swab to clean the contacts on the rechargeable battery and in the rechargeable battery compartment before inserting!
- Remove defective rechargeable batteries from the product immediately.
- Check the charging current of the batteries before inserting the batteries to this product. If the charging current of the batteries is out of the following range, do not use this product. Otherwise, this may damage to this product.

1000 mA (AA),
500 mA (AAA),

1000 mA (C/D),
60 mA (9 V Block)

● Initial use

Note: Remove all packaging materials from the product.

- Check the contents to make sure everything is there and for visible damage.
- Remove the product and the operating instructions from the packaging.

● Handling and operation

- **WARNING!** Do not charge non-rechargeable batteries. Charge only Ni-MH and Ni-Cd rechargeable battery.

● **Charging rechargeable batteries**

- Place the product on a smooth, level and slip resistant surface.
- Compare the technical details with those of your power supplier. If they match, insert the plug into a mains power socket. The LEDs **[2]** light up in green & red three times then every 5 seconds flash green. The product is now ready for use.

- Insert the batteries into the charging slots. Press the 9V Block batteries into the charging slots until they audibly engage.

Note: 1 to 8 batteries can be individually charged:

4 x Type C or Type D batteries in the charging slots 1 to 4, with additionally 2 x Type 9 Volt Block batteries in the charging slots 5 and 6 or 6 x Type AA or AAA in the charging slots 1 to 4 and additionally 2 x Type 9 Volt Block batteries in the charging slots 5 and 6.

- The charging process now begins. The product has an LED **[2]** for each compartment in the charging slot. The LEDs **[2]** of the respective charging slots show the charge status of the individual batteries. In addition, the current charge status of each battery is shown as a percentage on the display **[1]**.
- If the LED **[2]** on the charging slot blinks red for longer than 5 seconds, the battery is either a non-rechargeable battery or it is defective.

● **Charge indicator**

The various displays have the following meanings:

The LED **[2] flashes red and green once per second:** The batteries are being alternately charged and discharged. (Refresh-Function (This function resets the “accumulation state” of the

accumulators): older or long stored batteries are being refreshed.)

The LED 2 flashes green once per second:

A deeply discharged battery is being gently recharged with a reduced current.

The LED 2 glows constantly red:

The batteries are being charged with the maximum charge current.

The LED 2 glows constantly green:

The batteries are fully charged and the product has switched to trickle charge. In addition, the current charge status of each battery is shown as a percentage on the display 1.

Calculating the average charging time

Depending on the type, age and remaining charge in the batteries, the charging process can take various lengths of time. The average charge time can be calculated using the following formula. Take note however that the times given are only guiding values.

Charging Time (min) =

$\frac{\text{Battery capacity (mAh)} \times 1.4 \times 60}{\text{Charging current of the product (mA)}}$

Automatic charging control/

Retention charging

This product controls the charging time for Ni-MH and Ni-Cd rechargeable batteries separately.

This control is based on the $-\Delta V$ ("Minus Delta V") calculation. In mathematics, with Delta Δ differences are indicated. In this case, "Minus Delta V" means a negative voltage difference. This charge identification makes itself useful in the following effects: Should a rechargeable battery be charged with a constant current, its voltage rises continuously. When a rechargeable battery is full, its voltage reaches a maximum but falls again slightly with further current flow. This light fall in voltage is recognised by the charging electronics and the charge process is terminated. The product automatically switches to "Retention charging". This means that the batteries are no longer being loaded with constant current, instead, with short current pulses. This counteracts the selfdischarge and the batteries are kept in a state of full charge.

Timer control

In addition, this product has a timer control which automatically switches over to retention charging after 17 hours. This serves as an additional protection against overcharging should the charge termination not respond due to a possibly defective rechargeable battery.

● Cleaning and care

- **DANGER!** Always remove the plug before cleaning the product. There is the risk of an electric shock!
- When you are cleaning the product ensure that no moisture gets inside it, so as to avoid irreparable damage to it.
- **IMPORTANT!** Do not use aggressive or abrasive cleaning agents, as these can damage the upper surfaces.

● Cleaning the housing

- Clean the surfaces of the product with a soft, dry cloth. For stubborn soiling use a lightly moistened cloth.
- Never clean the insides of the loading slots with moist cloths. Instead, use a clean soft brush to clean them.
- If soiled, clean the charging contacts with a dry cloth.

● Troubleshooting

● = Problem

- ⊙ = Cause
- = Solution

● = The product is not functioning.

- ⊙ = Mains power socket is not supplying power.
- = Check the circuit fuse.

● = The inserted rechargeable batteries are not being charged.

- ⊙ = The rechargeable batteries are not inserted as per their polarity.
- = Insert the batteries as per their polarity (see marking in the charging slot).
- ⊙ = The inserted rechargeable batteries are not suitable for charging.
- = Insert exclusively rechargeable Ni-MH and Ni-Cd rechargeable batteries of the types AA/AAA/C/D/9V Block batteries.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.



The product and packaging materials are recyclable, subject to extended manufacturer responsibility. Dispose it separately, following the illustrated packaging symbols, for better waste treatment. The Triman logo is valid in France only.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 390496_2201) available as proof of purchase. You will find the item number on the rating plate, an engraving on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided

to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

● **Service**

GB Service Great Britain

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

IE Service Ireland









Tel.: 1800 200736

E-Mail: owim@lidl.ie



Légende des pictogrammes utilisés	Page 28
Introduction	Page 28
Utilisation conforme	Page 28
Descriptif des pièces	Page 28
Caractéristiques techniques	Page 29
Contenu de la livraison	Page 29
Consignes générales de sécurité	Page 29
Consignes de sécurité pour les piles rechargeables	Page 31
Mise en service	Page 33
Maniement et fonctionnement	Page 33
Charger des piles rechargeables	Page 33
Affichages d'état de charge	Page 34
Nettoyage et entretien	Page 35
Nettoyer le boîtier	Page 35
Dépannage	Page 35
Mise au rebut	Page 35
Garantie	Page 37
Faire valoir sa garantie	Page 38
Service après-vente	Page 39

Légende des pictogrammes utilisés

	Ce symbole signifie que le mode d'emploi doit être respecté lors de l'utilisation du produit.		Utiliser le produit dans des espaces intérieurs secs uniquement.
	Courant alternatif/Tension alternative		Classe de protection II.
	Respectez les avertissements et les consignes de sécurité !		Courant continu/Tension continue
	La marque CE indique la conformité aux directives européennes applicables à ce produit.		Fusible utilisé pour ce produit

Chargeur de piles avec fonction de charge rapide

● Introduction



Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme

Le produit est uniquement destiné à la recharge de piles rechargeables Ni-MH et Ni-Cd (AA/AAA/C/D/pile bloc 9V) dotées des capacités nominales usuelles. Le produit n'est pas destiné à une utilisation commerciale. La responsabilité du fabricant n'est pas engagée en cas d'utilisation inappropriée.



Utiliser le produit dans des espaces intérieurs secs uniquement.

● Descriptif des pièces

- 1 Écran LCD
- 2 LED (voyants d'affichage d'état de charge)
- 3 Compartiments de charge 5-6 pour pile bloc 9V
- 4 Compartiments de charge 1-4 pour types AAA/AA/C/D

● Caractéristiques techniques

Tension d'entrée : 100-240V~ 50-60Hz

Puissance absorbée : 25W

Classe de protection : II/□

Température de fonctionnement : 0°-25 °C

Température de stockage : -20°-40 °C

Humidité de l'air (sans condensation) : 5-80%

Tensions de sortie :
6 x 1,2V (AA)
6 x 1,2V (AAA)
4 x 1,2V (C/D)
(compartiments de charge pour types AAA/AA/C/D)
2 x 9V (pile bloc 9V)
(compartiments de charge pour bloc 9V)

Courants de charge :
6 x 1000 mA (AA)
6 x 500 mA (AAA)
4 x 1000 mA (C/D)
2 x 60mA (pile bloc 9V)

Capacités nominales maximales :
AAA : 1000 mAh
AA : 3000 mAh
C : 5000 mAh
D : 8000 mAh
Pile bloc 9V : 300mAh

Dimensions (l x h x p) : env. 16,3 x 5,2 x 15,3 cm

Poids : env. 440g

● Contenu de la livraison

1 chargeur rapide

1 mode d'emploi



Consignes générales de sécurité


PRENEZ CONNAISSANCE DE TOUTES LES INDICATIONS DE MANIEMENT ET DE SÉCURITÉ AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION DU PRODUIT. LORSQUE VOUS REMETTEZ LE PRODUIT À D'AUTRES UTILISATEURS, VEUILLEZ ÉGALEMENT LEUR TRANS-METTRE TOUS LES DOCUMENTS LIÉS À CELUI-CI.


- **AVERTISSEMENT !** Les matériaux composant l'emballage ne sont pas des jouets. Tenir tous les matériaux composant l'emballage hors de la portée des enfants. Risque d'asphyxie !

- Avant d'utiliser le produit, vérifiez l'absence de dommages externes visibles. Ne faites jamais fonctionner un produit endommagé ou tombé par terre.
- Si la fiche secteur de ce produit est endommagée, elle doit être remplacée par une personne qualifiée afin de prévenir toute mise en danger.
- Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience ou de connaissances, à la condition qu'ils soient surveillés ou s'ils ont été informés de l'utilisation sûre du produit et s'ils en comprennent les risques liés à son utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Le nettoyage et la maintenance domestique de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ne procédez à aucune modification ou transformation sur le produit.
- Protégez le produit de l'humidité et de l'eau. Ne plongez jamais le produit dans l'eau, ne placez pas le produit près d'eau et ne placez aucun objet rempli de liquide (par ex. un vase) sur le produit.
- Ne faites pas fonctionner le produit à proximité de flammes nues.
- Débranchez la fiche secteur de la prise électrique lorsque le produit n'est pas utilisé.



Consignes de sécurité pour les piles rechargeables

- **DANGER DE MORT !** Conservez les piles rechargeables hors de portée des enfants. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin !
- L'ingestion peut provoquer des brûlures, la perforation des tissus mous et la mort. Des brûlures graves peuvent survenir dans les 2 heures suivant l'ingestion.
-  **RISQUE D'EXPLOSION !** Ne rechargez jamais des piles non rechargeables. Ne court-circuitiez pas et/ou n'ouvrez pas les piles rechargeables. Ceci pourrait entraîner une surchauffe, un incendie ou un éclatement.

- Ne jetez jamais les piles rechargeables au feu ou dans l'eau.
-  Ne brûlez jamais la pile rechargeable/Ne tentez jamais de percer, démonter ou court-circuiter la pile rechargeable/ Respectez toujours la polarité (+/-) et les durées de charge.
- Ne soumettez pas les piles rechargeables à une contrainte mécanique.

Risque de fuite des batteries

- Évitez les conditions et les températures extrêmes pouvant influencer sur les piles rechargeables, par ex. un radiateur/le rayonnement direct du soleil.
- Lorsque les piles rechargeables fuient, évitez tout contact du produit chimique avec la peau, les yeux ou les muqueuses ! Rincez les zones touchées à l'eau claire et

consultez immédiatement un médecin !



PORTER DES GANTS DE PROTECTION !

- Les piles rechargeables abîmées ou qui ont fui peuvent provoquer des brûlures en cas de contact avec la peau. Portez dans ce cas des gants adéquats.
- Si une pile rechargeable fuit, retirez-la immédiatement du produit afin d'éviter tout dommage.
- Utilisez uniquement des piles rechargeables de même type. Ne mélangez pas d'anciennes piles rechargeables avec des nouvelles !
- Retirez les piles rechargeables si le produit n'est pas utilisé pendant une période prolongée.

Risque d'endommagement du produit

- Utilisez uniquement le type de piles rechargeables indiqué !
- Insérez les piles rechargeables conformément à l'indication de polarité (+) et (-) indiquée sur la pile/l'accu et sur le produit.
- Nettoyez les contacts des piles rechargeables et du compartiment à piles avec un chiffon sec et non pelucheux ou avec un coton-tige avant d'insérer les piles rechargeables !
- Retirez immédiatement les piles rechargeables défectueuses du produit.
- Vérifiez le courant de charge des piles rechargeables avant d'insérer les piles rechargeables dans ce produit. Lorsque le courant de charge des piles rechargeables se situe en dehors de la plage

suiuante, ne pas utiliser le produit. Dans le cas contraire, le produit pourrait être endommagé.

1 000 mA (AA),
500 mA (AAA),
1 000 mA (C/D),
60 mA (9 V Block)

● Mise en service

Remarque : Retirez tous les matériaux d'emballage du produit.

- Vérifiez que les éléments de la livraison sont au complet, et constatez si des dommages sont visibles.
- Retirez le produit et le mode d'emploi de l'emballage.

● Maniement et fonctionnement

■ **AVERTISSEMENT !** Ne rechargez pas des piles non rechargeables. Chargez uniquement des piles rechargeables Ni-MH et Ni-Cd.

● **Charger des piles rechargeables**

- Posez le produit sur une surface lisse, plane et antidérapante.

- Comparez les exigences techniques avec celles de votre fournisseur d'électricité. Si elles concordent, branchez la fiche secteur dans une prise électrique. Les voyants LED [2] s'allument trois fois en vert et rouge et clignotent ensuite en vert toutes les 5 secondes. Le produit est maintenant prêt à fonctionner.
- Insérez les piles rechargeables dans les compartiments de charge. Pressez les piles bloc 9 V dans les compartiments de charge jusqu'à ce qu'elles s'enclenchent de manière audible.

Remarque : 1 à 8 piles rechargeables peuvent être rechargées individuellement : 4 piles de

type C ou D dans les compartiments de charge 1 à 4, de plus 2 piles de type bloc 9 V dans les compartiments de charge 5 et 6 ; ou 6 piles de type AA ou AAA dans les compartiments de charge 1 à 4 et de plus 2 piles de type bloc 9 dans les compartiments de charge 5 et 6.

- Le processus de charge commence. Le produit dispose d'un voyant LED [2] pour chaque compartiment dans le logement. Les voyants LED [2] des compartiments de charge correspondants indiquent l'état de charge des différentes piles. En outre, l'état de charge actuel de chaque pile est indiqué en pourcentage sur l'écran LCD [1].
- Lorsque le voyant LED [2] sur le compartiment de charge clignote en rouge sur une durée supérieure à 5 secondes, la pile est soit non rechargeable, soit défectueuse.

● Affichages d'état de charge

Les différents affichages ont la signification suivante :

Le voyant LED [2] clignote une fois par

seconde en rouge et vert : Les piles sont chargées et déchargées en alternance. (fonction Refresh (Cette fonction permet le «reconditionnement» des piles par décharge.) : Des piles anciennes ou non utilisées pendant une longue période sont rechargées/à nouveau chargées.)

Le voyant LED [2] clignote une fois par

seconde en vert : Une pile fortement déchargée est rechargée avec précaution au moyen d'un courant de charge réduit.

Le voyant LED [2] reste allumé en rouge :

Les piles sont chargées avec le courant de charge maximal.

Le voyant LED [2] reste allumé en vert :

Les piles sont pleinement chargées et le produit se met automatiquement en mode de charge de maintien. En outre, l'état de charge actuel de chaque pile est indiqué en pourcentage sur l'écran LCD [1].

Calculer le temps de charge moyen

Selon le type, l'âge et la charge résiduelle de piles rechargeables, le processus de charge dure plus ou moins longtemps. Vous pouvez calculer les temps de charge moyens au moyen de la formule ci-dessous.

Notez cependant que dans les cas des temps calculés, il ne s'agit que de valeurs indicatives.

Temps de charge (min.) =

$\frac{\text{Capacité de la pile rechargeable (mAh)} \times 1,4 \times 60 :}{\text{Courant de charge du produit (mA)}}$

Contrôle automatique de la charge/ Charge de maintien

Ce produit commande séparément le temps de charge pour les piles rechargeables Ni-MH et Ni-Cd. Le processus $-\Delta V$ («Moins Delta V») est à la base de cette commande. En mathématiques, le Δ désigne une différence. «Moins Delta V» signifie dans ce cas une différence négative de tension.

Cette reconnaissance de fin de charge tire parti de l'effet suivant : si une pile rechargeable est chargée avec un courant constant, sa tension continue de croître. Si une pile rechargeable est complètement chargée, sa tension atteint toutefois un maximum et diminue à nouveau légèrement si le courant continue à circuler. Cette légère baisse de tension est reconnue par l'électronique de charge et la charge est arrêtée. Le produit se met automatiquement en mode «charge de maintien». Cela signifie que les piles rechargeables ne sont plus chargées avec un courant permanent mais avec de courtes impulsions de courant. Ce faisant, l'auto-décharge est contrée et les piles rechargeables sont maintenues dans un état de charge complète.

Minuterie

Le produit dispose en outre d'une minuterie qui bascule automatiquement dans le mode de charge de maintien après 17 heures. Ceci sert de protection supplémentaire contre la surcharge si jamais la reconnaissance de fin de charge ne réagit pas en raison d'une pile rechargeable éventuellement défectueuse.

Nettoyage et entretien

- **DANGER !** Débranchez la fiche secteur avant chaque nettoyage. Risque d'électrocution !
- Assurez-vous qu'aucune humidité ne pénètre dans le produit pendant le nettoyage afin d'éviter d'endommager irrémédiablement le produit.
- **ATTENTION !** N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ou décapants car ils pourraient endommager les surfaces.

● Nettoyer le boîtier

- Nettoyez les surfaces du produit avec un chiffon doux et sec. En cas de salissures persistantes, utilisez un chiffon légèrement humide.
- Ne nettoyez en aucun cas l'intérieur des compartiments de charge avec un chiffon humide. À la place, utilisez pour nettoyer un pinceau propre et souple.
- En cas de salissure, nettoyez les contacts de charge avec un chiffon sec.

● Dépannage

● = Problème

⊙ = Cause

○ = Solution

● Le produit ne fonctionne pas.

- ⊙ La prise électrique ne fournit pas de courant.
- Vérifiez le disjoncteur ou les fusibles de votre habitation.

● Les piles rechargeables insérées ne sont pas rechargées.

- ⊙ Les piles rechargeables ne sont pas insérées en respectant leur polarité.
- Insérez les piles rechargeables en respectant leur polarité (voir le repérage dans le compartiment de charge).
- ⊙ Les piles insérées ne sont pas prévues pour être chargées.
- Chargez uniquement des piles rechargeables Ni-MH et Ni-Cd de types AA/AAA/C/D/pile bloc 9V.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.



Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables et soumis à la responsabilité élargie du fabricant. Mettez-les au rebut séparément, en suivant les symboles d'emballage illustrés, pour un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE et ses modifications. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles/piles rechargeables !

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la

garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 390496_2201) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit. En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

FR Service après-vente France

Tél. : 0800904879

E-Mail : owim@lidl.fr

BE Service après-vente Belgique

Tél. : 080071011

Tél. : 80023970









(Luxembourg)

E-Mail : owim@lidl.be



Legenda van de gebruikte pictogrammen	Pagina 41
Inleiding	Pagina 41
Correct en doelmatig gebruik	Pagina 41
Beschrijving van de onderdelen.....	Pagina 41
Technische gegevens.....	Pagina 42
Omvang van de levering.....	Pagina 42
Algemene veiligheidsinstructies	Pagina 42
Veiligheidsinstructies voor accu's	Pagina 43
Ingebruikname	Pagina 45
Bediening en gebruik	Pagina 45
Batterijen opladen.....	Pagina 45
Weergave laadtoestand	Pagina 46
Reiniging en onderhoud	Pagina 47
Behuizing reinigen	Pagina 47
Storingen oplossen	Pagina 48
Afvoer	Pagina 48
Garantie	Pagina 49
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina 49
Service	Pagina 50

Legenda van de gebruikte pictogrammen

	Dit symbool betekent dat de gebruiksaanwijzing bij het gebruik van het product in acht moet worden genomen.		Gebruik het product uitsluitend in droge ruimtes binnenshuis.
	Wisselstroom/-spanning		Beschermingsklasse II.
	Neem de veiligheidsinstructies in acht!		Gelijkstroom/-spanning
	De CE-markering duidt op conformiteit met relevante EU-richtlijnen die van toepassing zijn op dit product.		Bij dit product gebruikte zekering

Batterijlader met snellaadfunctie

● Inleiding



Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Correct en doelmatig gebruik

Dit product is uitsluitend geschikt voor het opladen van oplaadbare Ni-MH- en Ni-Cd-batterijen (AA/AAA/C/D/9V-blok) met normale, gangbare capaciteiten. Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit ondoelmatig gebruik.



Gebruik het product uitsluitend in droge ruimtes binnenshuis.

● Beschrijving van de onderdelen

- 1 Display (Icd)
- 2 Leds (laadtoestand)
- 3 Schacht 5-6 voor 9V-blokbatterij
- 4 Schacht 1-4 voor type AAA/AA/C/D

● Technische gegevens

Ingangsspanning:	100-240V~ 50-60Hz
Opgenomen vermogen:	25W
Beschermingsklasse:	II/□
Bedrijfstemperatuur:	0° - 25°C
Opslagtemperatuur:	-20° - 40°C
Luchtvochtigheid (geen condensatie):	5-80%
Uitgangsspanningen:	6 x 1,2V (AA) 6 x 1,2V (AAA) 4 x 1,2V (C/D) (schachten voor type AAA/AA/C/D) 2 x 9V (9V-blok) (schachten voor 9V-blokbatteerij)
Laadstromen:	6 x 1000 mA (AA) 6 x 500 mA (AAA) 4 x 1000 mA (C/D) 2 x 60 mA (9V-blok)
Maximale capaciteiten:	AAA: 1000 mAh AA: 3000 mAh C: 5000 mAh D: 8000 mAh 9V-blok: 300 mAh
Afmetingen (B x H x T):	16,3 x 5,2 x 15,3 cm
Gewicht:	ca. 440 g

● Omvang van de levering

- 1 snellader
- 1 gebruiksaanwijzing



Algemene veiligheidsinstructies

**MAAK U VOOR DE EERSTE IN-
GEBRUIKNAME VAN HET PRO-
DUCT VERTROUWD MET ALLE
BEDIENINGS- EN VEILIGHEIDS-
VOORSCHRIFTEN. OVERHANDIG
ALLE DOCUMENTEN BIJ DOOR-
GIFTE VAN HET PRODUCT AAN
DERDEN.**

- **WAARSCHUWING!** Verpak-
kingsmateriaal is geen speelgoed.
Houd al het verpakkingsmateriaal
uit de buurt van kinderen. Er is
kans op verstikking!
- Controleer het product voor gebruik
op zichtbare beschadigingen.

Neem een beschadigd of gevallen product niet in gebruik.

- Als de netadapter van het product beschadigd is, moet het door een gekwalificeerde persoon worden vervangen om gevaren te vermijden.
- Dit product kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden met betrekking tot het veilige gebruik van het product en zij de hieruit voortvloeiende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het product spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

- Voer geen eigenhandige aanpassingen of veranderingen uit aan het product.
- Bescherm het product tegen natheid en vocht. Dompel het product nooit onder in water, plaats het product niet in de buurt van water en zet geen met vloeistoffen gevulde voorwerpen (bijv. vazen) op het product.
- Gebruik het product niet in de buurt van open vuur.
- Haal de stekker uit het stopcontact als het product niet wordt gebruikt.




Veiligheidsinstructies voor accu's

- **LEVENSGEVAAR!** Houd batterijen buiten het bereik van kinderen. Raadpleeg bij inslikken onmiddellijk een arts!


- Het inslikken kan chemische brandwonden, perforatie van zacht weefsel en de dood tot gevolg hebben. Ernstige brandwonden kunnen binnen 2 uur na het inslikken optreden.



EXPLOESIEGEVAAR!

- Laad niet-oplaadbare batterijen nooit op. Sluit batterijen niet kort en/of open deze niet. Oververhitting, brandgevaar of exploderen kunnen het gevolg zijn.
- Gooi batterijen nooit in vuur of water.
-  Gooi de batterij nooit in het vuur/Probeer nooit om de batterij te doorboren, uit elkaar te halen of kort te sluiten/ Let altijd op de polariteit (+/-) en de laadduur.
- Stel de batterijen niet bloot aan mechanische belastingen.

Risico op lekken van de batterijen

- Vermijd extreme omstandigheden en temperaturen die op de accu's kunnen inwerken, bijv. radiatoren/direct zonlicht.
- Vermijd contact van chemicaliën met huid, ogen en slijmvliezen als batterijen hebben gelekt! Spoel de desbetreffende plekken direct af met schoon water en raadpleeg een arts!
-  **VEILIGHEIDSHAND-SCHOENEN DRAGEN!**
Lekkende of beschadigde batterijen kunnen bij contact met de huid chemische brandwonden veroorzaken. Draag daarom in dit geval geschikte veiligheids handschoenen.
- Als de batterijen lekken dient u deze direct uit het product te halen om beschadigingen te voorkomen.

- Gebruik alleen batterijen van hetzelfde type. Gebruik nooit gelijktijdig oude en nieuwe batterijen!
- Verwijder de batterijen, als u het product gedurende een langere periode niet gebruikt.

Risico op beschadiging van het product

- Gebruik uitsluitend het aangegeven batterijtype!
- Plaats de batterijen volgens de weergegeven polariteit (+) en (-) op batterij en op product.
- Reinig de contacten van de accu en in het accuvak voor het plaatsen met een droge, pluisvrije doek of een wattenstaafje!
- Verwijder defecte batterijen direct uit het product.
- Controleer de laadstroom van de batterijen voordat u de batterijen in dit product legt. Gebruik dit

product niet als de laadstroom van de batterij buiten het volgende bereik ligt. Anders kan het product beschadigd raken.

1000 mA (AA),
500 mA (AAA),
1000 mA (C/D),
60 mA (9V-blok)

● Ingebruikname

Opmerking: verwijder al het verpakkingsmateriaal van het product.

- Controleer de levering op volledigheid en op zichtbare beschadigingen.
- Haal het product en de gebruiksaanwijzing uit de verpakking.

● Bediening en gebruik

- **WAARSCHUWING!** Laad geen niet-oplaadbare batterijen op. Laad alleen Ni-MH- en Ni-Cd-batterijen op.

● Batterijen opladen

- Plaats het product op een egaal, horizontaal en stroef oppervlak.

- Vergelijk de technische vereisten met die van uw stroomvoorziening. Als deze overeenkomen, steekt u de stekker in een stopcontact. De leds 2 lichten driemaal groen en rood op en knipperen daarna elke 5 seconden groen. Het product is nu klaar voor gebruik.
- Leg de batterijen in de schachten. Druk de 9V-blokbatterijen in de schachten tot ze hoorbaar vastklikken.

Opmerking: er kunnen 1 tot 8 batterijen afzonderlijk worden opgeladen: 4 x type C- of type D-batterij in de schachten 1 t/m 4, daarnaast 2 x type 9V-blokbatterij in de schachten 5 en 6; of 6 x type AA of AAA in de schachten 1 t/m 4 en daarnaast 2 x type 9V-blokbatterij in de schachten 5 en 6.
- Het opladen begint nu. Het product heeft voor elk vak in de schacht een led 2. De leds 2 van de desbetreffende schachten geven de laadtoestand van de afzonderlijke batterijen aan. Aanvullend wordt de actuele laadtoestand van elke batterij als percentage op het display 1 aangegeven.
- Als de led 2 boven de schacht langer dan 5 seconden rood knippert, gaat het ofwel om een niet-oplaadbare batterij of om een defecte batterij.

● Weergave laadtoestand

De verschillende weergaven hebben de volgende betekenis:

De led 2 knippert eenmaal per seconde

rood en groen: de batterijen worden afwisselend geladen en ontladen. (Refresh-functie (deze functie frist de batterij op door ze te ontladen): Oudere batterijen of batterijen die lang niet zijn gebruikt worden bijgeladen/weer opgeladen.)

De led 2 knippert eenmaal per seconde

groen: een sterk ontladen batterij wordt voorzichtig met lage stroomsterkte opgeladen.

De led 2 brandt permanent rood: de batterijen worden met de maximale laadstroom geladen.

De led 2 brandt permanent groen: de batterijen zijn volledig opgeladen en het product schakelt automatisch over op druppelladen. Aanvullend wordt de actuele laadtoestand van elke batterij als percentage op het display 1 aangegeven.

Gemiddelde laadtijd berekenen

Afhankelijk van het type, de leeftijd en de restlading van de batterij heeft het opladen een verschillende tijdsduur. De gemiddelde oplaadduur kunt u met behulp van de onderstaande formule berekenen. Houd er wel rekening mee dat het bij de berekende tijdsduur slechts om richtwaarden gaat.

Laadduur (min.) =
$$\frac{\text{capaciteit van de batterij (mAh)} \times 1,4 \times 60}{\text{laadstroom van het product (mA)}}$$

Automatische laadcontrole/ druppelladen

Dit product stuurt de laadduur voor Ni-MH- en Ni-Cd-batterijen apart aan. De basis voor deze aansturing is de $-\Delta V$ ('Minus Delta V')-procedure. Met Delta Δ worden in de wiskunde verschillen aangegeven. 'Minus Delta V' betekent in dit geval een negatief spanningsverschil. Deze herkenning van het einde van het opladen maakt gebruik van het volgende effect: als een batterij met constante stroom wordt opgeladen, neemt de spanning alsmaar toe. Als een batterij vol is, bereikt de spanning echter een maximum en neemt deze bij verdere stroomtoevoer weer iets af. Dit lichte spanningsverlies wordt door de laadelektronica herkend en het opladen wordt beëindigd. Het product schakelt automatisch over op 'druppelladen'. Dat wil zeggen dat de batterijen niet meer met een constante stroom, maar met korte stroomimpulsen worden opgeladen. Daardoor wordt de zelfontlading tegengegaan en blijven de batterijen volledig opgeladen.

Timeraansturing

Bovendien beschikt het product over een timeraansturing die na 17 uur automatisch overgaat op druppelladen. Dit dient als extra bescherming tegen overlading als het einde van het opladen door een eventuele defecte batterij niet wordt herkend.

● Reiniging en onderhoud

- **GEVAAR!** Haal altijd voor het schoonmaken de stekker uit het stopcontact. Er is kans op een elektrische schok!
- Zorg ervoor dat er tijdens het schoonmaken geen vocht in het product komt om onherstelbare beschadiging van het product te voorkomen.
- **LET OP!** Gebruik geen schurende of agressieve schoonmaakmiddelen aangezien deze het oppervlak kunnen aantasten.

● Behuizing reinigen

- Reinig de buitenkant van het product met een zachte, droge doek. Gebruik bij hardnekkige verontreinigingen een iets vochtig gemaakte doek.
- Reinig de binnenkant van de schachten niet met vocht. Gebruik voor het reinigen in plaats daarvan een schone, zachte kwast.
- Reinig de laadcontacten met een droge doek als deze vuil zijn.

● Storingen oplossen

● = **Probleem**

⊙ = Oorzaak

○ = Oplossing

● **Het product werkt niet.**

- ⊙ Geen spanning op het stopcontact.
- Controleer de zekeringen in de meterkast.

● **De geplaatste batterijen worden niet opgeladen.**

- ⊙ De batterijen zijn niet volgens de juiste polariteit geplaatst.
- Plaats de batterijen volgens de juiste polariteit (zie aanduiding in het batterijvak).
- ⊙ De geplaatste batterijen zijn niet geschikt om op te laden.
- Laad uitsluitend oplaadbare Ni-MH- en Ni-Cd-batterijen van de types AA/AAA/C/D/9V-blok op.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen/20-22: papier en vezelplaten/80-98: composietmaterialen.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.



Het product en de verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar en vallen onder de uitgebreide fabrikant-verantwoordelijkheid. Voor een betere afvalverwerking dient u het apart weg te gooien volgens de afgebeelde symbolen op de verpakking. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten volgens de richtlijn 2006/66/EG en veranderingen daarop worden gerecycled. Geef batterijen/accu's en/of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen/accu's!

Batterijen/accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen/accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

Garantie

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 3 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon of alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 3 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 390496_2201) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

● Service

(NL) Service Nederland

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

(BE) Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970









(Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be



Legenda zastosowanych piktogramów	Strona 52
Wstęp	Strona 52
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona 52
Opis części	Strona 53
Dane techniczne	Strona 53
Zawartość	Strona 53
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa	Strona 53
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania akumulatorów	Strona 55
Uruchomienie	Strona 57
Obsługa i praca	Strona 57
Ładowanie akumulatorów	Strona 57
Wskaźniki stanu naładowania	Strona 58
Czyszczenie i pielęgnacja	Strona 59
Czyszczenie obudowy	Strona 59
Usuwanie usterek	Strona 59
Utylizacja	Strona 60
Gwarancja	Strona 61
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona 61
Serwis	Strona 61

Legenda zastosowanych piktogramów

	Symbol ten oznacza, że podczas stosowania produktu należy przestrzegać instrukcji obsługi.		Produkt używać wyłącznie w suchych pomieszczeniach.
	Prąd zmienny/napięcie zmienne		Klasa ochrony II.
	Należy przestrzegać ostrzeżeń i wskazówek bezpieczeństwa!		Prąd stały/napięcie stałe
	Znak CE wskazuje zgodność z odpowiednimi Dyrektywami UE dotyczącymi tego produktu.		Bezpiecznik użyty w tym produkcie

Ładowarka do akumulatorów z funkcją szybkiego ładowania

Wstęp



Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Ten produkt jest przeznaczony wyłącznie do ładowania akumulatorów Ni-MH i Ni-Cd (AA/AAA/C/D/ blokowych 9V) ze standardowymi pojemnościami znamionowymi. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego. Za szkody powstałe wskutek zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności.



Produktu używać wyłącznie w suchych pomieszczeniach.

● Opis części

- 1 Wyświetlacz LCD
- 2 Diody LED (wskaźniki stanu naładowania)
- 3 Przegrodki do ładowania 5-6 na akumulatory blokowe 9V
- 4 Przegrodki do ładowania 1-4 do typu AAA/AA/C/D

● Dane techniczne

Napięcie wejściowe:	100-240V~ 50-60 Hz
Pobór mocy:	25W
Klasa ochrony:	II/□
Temperatura robocza:	0 ° -25 °C
Temperatura przechowywania:	-20 ° -40 °C
Wilgoć powietrza (bez kondensacji):	5-80 %
Napięcie wyjściowe:	6 x 1,2 V (AA) 6 x 1,2 V (AAA) 4 x 1,2 V (C/D) (przegrodki do ładowania do typu AAA/AA/C/D) 2 x 9V (9-V-Block) (przegrodki do ładowania akumulatorów blokowych 9V)
Prądy ładowania:	6 x 1000 mA (AA) 6 x 500 mA (AAA) 4 x 1000 mA (C/D) 2 x 60 mA (akumulator blokowy 9V)

Maksymalne pojemności znamionowe:

AAA: 1000 mAh
AA: 3000 mAh
C: 5000 mAh
D: 8000 mAh
9-V-Block: 300 mAh

Wymiary

(szer. x wys. x gł.): ok. 16,3 x 5,2 x 15,3 cm

Ciężar: ok. 440 g

● Zawartość

1 szybka ładowarka
1 instrukcja obsługi



Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM PRODUKTU NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ ZE WSZYSTKIMI WSKAZÓWKAMI OBSŁUGI I BEZPIECZEŃSTWA. W PRZYPADKU PRZEKAZANIA PRODUKTU INNEJ OSOBE NALEŻY DOŁĄCZYĆ DO NIEGO CAŁĄ JEGO DOKUMENTACJĘ.

- **OSTRZEŻENIE!** Materiały opakowaniowe to nie zabawka. Wszystkie materiały opakowania należy trzymać poza zasięgiem dzieci. Niebezpieczeństwo uduszenia!
- Przed każdym użyciem skontrolować produkt, czy nie posiada zewnętrznych, widocznych uszkodzeń. Nie należy uruchamiać produktu, który jest uszkodzony lub upadł.
- W razie uszkodzenia wtyczki sieciowej tego produktu, to musi on zostać wymieniony przez osobę o odpowiednich kwalifikacjach, aby zapobiec zagrożeniom.
- Niniejszy produkt może być używany przez dzieci od lat 8 oraz przez osoby z obniżonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi lub brakiem doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone w kwestii bezpiecznego użycia produktu i rozumieją wynikające z niego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się produktem. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.
- Nie przebudowywać lub dokonywać zmian w produkcie na własną rękę.
- Produkt należy chronić przed wilgocią. Produktu nigdy nie zanurzać w wodzie, nie stawiać produktu w pobliżu wody i na produkcie nie stawiać żadnych przedmiotów wypełnionych wodą (np. wazonów).
- Nie używać produktu w pobliżu otwartych płomieni.

- Gdy produkt nie jest używany, należy odłączyć wtyczkę z gniazda.




Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania akumulatorów

- **ZAGROŻENIE ŻYCIA!** Akumulatory należy trzymać poza zasięgiem dzieci. W przypadku połknięcia należy natychmiast udać się do lekarza!
- Połknięcie może spowodować oparzenia, perforację tkanki miękkiej i śmierć. Ciężkie oparzenia mogą wystąpić w ciągu 2 godzin po połknięciu.



NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU!

- Baterii jednorazowego użytku nigdy nie wolno ładować ponownie. Akumulatorów nie należy zwierać i/lub ich otwierać. Może to doprowadzić do przegrzania, pożaru lub wybuchu.
- Akumulatorów nigdy nie należy wrzucać do ognia lub wody.
-  Nigdy nie spalać akumulatora/Akumulatora nigdy nie przekłuwać, rozkładać lub zwierać/Zawsze zwracać uwagę na biegunowość (+/-) i czasy ładowania.
- Akumulatorów nie narażać na obciążenia mechaniczne.

Ryzyko wycieku kwasu z akumulatorów

- Należy unikać ekstremalnych warunków i temperatur, które mogą

oddziaływać na akumulatory, np. kaloryferów/bezpośredniego działania promieniowania słonecznego.

- Jeśli wyciekną akumulatory, należy unikać kontaktu skóry, oczu i błon śluzowych z chemikaliami! Dotknięte miejsca natychmiast przepłukać czystą wodą i udać się do lekarza!



ZAKŁADAĆ RĘKAWICE OCHRONNE!

Nieszczelne lub uszkodzone akumulatory po kontakcie ze skórą mogą spowodować poparzenia chemiczne. Dlatego należy w takim przypadku zakładać odpowiednie rękawice ochronne.

- W przypadku wycieku akumulatorów natychmiast usunąć je z produktu, aby uniknąć uszkodzeń.

- Używać wyłącznie akumulatorów tego samego typu. Nie mieszać starych akumulatorów z nowymi!
- Akumulatory należy wyjąć, jeżeli produkt nie jest przez dłuższy czas używany.

Ryzyko uszkodzenia produktu

- Stosować wyłącznie podany typ akumulatora!
- Akumulatory włożyć zgodnie z oznaczeniem biegunów (+) i (-) na akumulatorze i produkcie.
- Styki akumulatora i w komorze akumulatora przed włożeniem przeczyszczyć suchą, niemechańczącą się szmatką lub patyczkiem kosmetycznym!
- Wadliwe akumulatory jak najszybciej wyjąć z produktu.
- Przed włożeniem akumulatorów do produktu sprawdzić prąd ładowania. Jeśli prąd ładowania

akumulatorów leży poza następującym zakresem, nie używać tego produktu. W przeciwnym razie produkt może zostać uszkodzony.

1000 mA (AA),
500 mA (AAA),
1000 mA (C/D),
60 mA (9V blokowe)

● Uruchomienie

Wskazówka: usunąć wszystkie materiały opakowaniowe z produktu.

- Sprawdzić zawartość pod kątem kompletności i widocznych uszkodzeń.
- Z opakowania wyjąć produkt i instrukcję obsługi.

● Obsługa i praca

- **OSTRZEŻENIE!** Nie ładować akumulatorów jednorazowego użytku. Ładować jedynie akumulatory Ni-MH i Ni-Cd.

● Ładowanie akumulatorów

- Produkt należy ustawiać na gładkiej, równej i antypoślizgowej powierzchni.
- Porównaj wymagania techniczne z wymaganiami Twojego dostawcy energii elektrycznej. Jeśli się zgadzają, włóż wtyczkę do gniazdka. Diody LED [2] zapalą się trzykrotnie na zielono i czerwono, a następnie migają na zielono co 5 sekund. Produkt jest teraz gotowy do zastosowania.
- Włóż akumulatory do przegródek do ładowania. Wsuń akumulatory blokowe 9V w przegródki do ładowania, aż usłyszysz kliknięcie.

Wskazówka: od 1 do 8 akumulatorów może być ładowanych pojedynczo: 4 x akumulator typ C lub typ D w przegródkach do ładowania 1 do 4, dodatkowo 2 x akumulator blokowy typ 9V w przegródkach do ładowania 5 i 6; lub 6 x typ AA lub AAA w przegródkach do ładowania 1 do 4i dodatkowo 2 x akumulator blokowy typ 9V w przegródkach do ładowania 5 i 6.

- Teraz rozpoczyna się proces ładowania. Produkt posiada jedną diodę LED [2] dla każdej przegródki do ładowania. Diody LED [2] w poszczególnych przegródkach do ładowania wskazują stan naładowania poszczególnych akumulatorów. Dodatkowo, aktualny stan naładowania każdego akumulatora jest pokazywany w procentach na wyświetlaczu LCD [1].

- Jeśli dioda LED **2** przy przegródce do ładowania miga na czerwono przez ponad 5 sekund, oznacza to, że akumulator nie nadaje się do ponownego ładowania lub jest uszkodzona.

● Wskaźniki stanu naładowania

Różne wskaźniki mają następujące znaczenie:

Dioda LED **2 miga na czerwono i zielono raz na sekundę:**

akumulatory są na przemian ładowane i rozładowywane. (Funkcja odświeżania (Funkcja ta resetuje „pamięć” akumulatorów poprzez ich rozładowanie): starsze akumulatory lub akumulatory, które nie były używane przez dłuższy czas są ładowane/doładowywane).

Dioda LED **2 miga na zielono raz na sekundę:** mocno rozładowany akumulator jest ostrożnie ładowany przy użyciu zmniejszonego prądu.

Dioda LED **2 świeci się ciągle na czerwono:** akumulatory są ładowane maksymalnym prądem ładowania.

Dioda LED **2 świeci się ciągle na zielono:** akumulatory są w pełni naładowane, a produkt automatycznie przełącza się na ładowanie podtrzymujące. Dodatkowo, aktualny stan naładowania każdego akumulatora jest pokazywany w procentach na wyświetlaczu LCD **1**.

Obliczanie średniego czasu ładowania

Zależnie od typu, wieku i resztkowego stanu naładowania akumulatora czas ładowania jest różny. Średni czas ładowania można obliczyć przy pomocy poniższego wzoru. Należy jednak zwrócić uwagę, że obliczone czasy to wartości wskazane.

Czas ładowania (min) =

$\frac{\text{Pojemność akumulatora (mAh)} \times 1,4 \times 60}{\text{Prąd ładowania produktu (mA)}}$

Automatyczna kontrola ładowania/ ładowanie konserwacyjne

Produkt steruje osobno czasem ładowania dla akumulatorów Ni-MH i Ni-Cd. Sterowanie to uwzględnia proces $-\Delta V$ („minus Delta V”). Przy pomocy Delta Δ oznacza się w matematyce różnicę. „Minus Delta V” oznacza w tym przypadku ujemną różnicę napięć. Ta detekcja końca ładowania ma następujący efekt: ładowanie akumulatora stałym prądem zwiększa napięcie. Jeśli akumulator jest pełny, to jego napięcie osiąga maksimum i maleje z dalszym przepływem prądu. Ten niewielki spadek napięcia jest wykrywany przez elektronikę ładującą i ładowanie zostaje przerwane. Produkt przełącza się automatycznie na „ładowanie konserwacyjne”. Oznacza to, że akumulatory nie są już ładowane przy pomocy prądu ciągłego, tylko krótkimi impulsami prądu. Zapobiega to samorozładowaniu i zapewnia pełne naładowanie akumulatorów.

Regulator czasowy

Ponadto produkt posiada regulator czasowy, który automatycznie przełącza się na ładowanie konserwacyjne po 17 godzinach. Służy to jako dodatkowe zabezpieczenie przed przeładowaniem, w przypadku, gdy detekcja końca ładowania nie zareaguje z powodu ew. uszkodzonego akumulatora.

Czyszczenie i pielęgnacja

- **NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Przed rozpoczęciem czyszczenia wyciągnij wtyczkę z gniazdka. Istnieje zagrożenie porażenia prądem elektrycznym!
- Upewnić się, że przy czyszczeniu do produktu nie wniknęła wilgoć, aby uniknąć nieodwracalnego uszkodzenia produktu.
- **UWAGA!** Nie stosować szorujących lub żrących środków czyszczących, ponieważ mogą one naruszyć powierzchnię.

Czyszczenie obudowy

- Powierzchnię produktu czyścić miękką, suchą szmatką. W przypadku mocniejszych zabrudzeń należy użyć lekko zwilżonej szmatki.
- Wnętrza przegródek do ładowania nigdy nie przecierać wilgotną szmatką. Zamiast tego stosować czysty, miękki pędzel.
- Kontakty do ładowania w razie zabrudzenia czyścić miękką i suchą szmatką.

Usuwanie usterek

● = Problem

- ⊙ = Przyczyna
- = Rozwiązanie

● Produkt nie działa.

- ⊙ Brak zasilania w gniazdku.
- Sprawdzić bezpieczniki w domu.

● Włożone akumulatory nie ładują się.

- ⊙ Akumulatory nie są włożone zgodnie z ich biegunowością.
- Akumulatory włożyć zgodnie z ich biegunowością (patrz oznaczenie w przegródce do ładowania).
- ⊙ Włożone akumulatory nie nadają się do powtórnego ładowania.
- Ładować wyłącznie akumulatory Ni-MH i Ni-Cd typu AA/AAA/C/D/blokowe 9V przeznaczone do powtórnego ładowania.

Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: Tworzywa sztuczne/20-22: Papier i tektura/80-98: Materiały kompozytowe.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.



Produkt i materiał opakowania nadają się do ponownego przetworzenia, oraz pod warunkiem rozszerzenia odpowiedzialności producenta. Aby zapewnić lepszą utylizację odpadów, wyrzucaj je oddzielnie, zgodnie z ilustrowanymi symbolami na opakowaniu. Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.

Uszkodzone lub zużyte baterie/akumulatory muszą być poddane recyklingowi zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE i jej zmianami. Oddać baterie/akumulatory i/lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



Niewłaściwa utylizacja baterii/akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!

Baterii/akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie/akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

Gwarancja

Produkt wyprodukowano według wysokich standardów jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką. W przypadku wad produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa. Gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt objęte jest 3 gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja wygasa w razie zawinionego przez

użytkownika uszkodzenia produktu, niewłaściwego użycia lub konserwacji.

W przypadku wystąpienia w ciągu 3 lat od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy – według własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne (np. baterie) oraz uszkodzeń części łamiwych, np. przetwórczników, akumulatorów lub wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 390496_2201) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesłać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

● Serwis

 **Serwis Polska**









Tel.: 008004911946

E-Mail: owim@lidl.pl



Legenda použitých piktogramů	Strana 63
Úvod	Strana 63
Použití ke stanovenému účelu	Strana 63
Popis dílů	Strana 63
Technická data	Strana 64
Obsah dodávky	Strana 64
Všeobecná bezpečnostní upozornění	Strana 64
Bezpečnostní pokyny pro akumulátorové články	Strana 65
Uvedení do provozu	Strana 67
Obsluha a provoz	Strana 67
Nabíjení akumulátorů	Strana 67
Zobrazení stavu nabití	Strana 68
Čištění a ošetřování	Strana 69
Čištění tělesa	Strana 69
Odstranění poruch	Strana 69
Zlikvidování	Strana 70
Záruka	Strana 70
Postup v případě uplatňování záruky	Strana 71
Servis	Strana 71

Legenda použitých piktogramů

	Tento symbol znamená, že se při používání výrobku musí dbát na pokyny v návodu k obsluze.		Používat jen v suchých místnostech.
	Střídavý proud/střídavé napětí		Ochranná třída II.
	Dbejte na výstrahy a řiďte se bezpečnostními pokyny!		Stejnoseměrný proud/stejnoseměrné napětí
	Značka CE vyjadřuje soulad s příslušnými směrnicemi EU, které se vztahují na tento výrobek.		Pojistky použité v tomto výrobku

Nabíječka akumulátorů s funkcí rychlého nabíjení

● Úvod



Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku.

Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

Tento výrobek je vhodný pouze pro nabíjení dobíjecích akumulátorů Ni-MH a Ni-Cd (blok AA/AAA/C/D/9-V) s běžně dostupnou jmenovitou kapacitou. Výrobek není určen k výdělečné činnosti. Za škody vzniklé na základě použití v rozporu se stanoveným účelem nepřijímá výrobce žádnou záruku.



Výrobek používejte pouze v suchých místnostech.

● Popis dílů

- 1 Displej LC
- 2 LED (stav nabíjení)
- 3 Nabíjecí sloty 5 - 6 pro 9 V blok
- 4 Nabíjecí sloty 1 - 4 pro typ AAA/AA/C/D

● Technická data

Vstupní napětí: 100 – 240V~ 50 – 60Hz

Příkon: 25 W

Třída ochrany: II/□

Provozní teplota: 0 ° – 25 °C

Skladovací teplota: -20 ° – 40 °C

Vlhkost vzduchu

(bez kondenzace): 5 - 80 %

Výstupní napětí: 6 x 1,2V (AA)

6 x 1,2V (AAA)

4 x 1,2V (C/D)

(nabíjecí sloty pro typ

AAA/AA/C/D)

2 x 9V (9V blok)

(nabíjecí sloty pro 9 V blok)

Nabíjecí proudy: 6x 1000 mA (AA)

6x 500 mA (AAA)

4x 1000 mA (C/D)

2x 60 mA (9 V blok)

Maximální

jmenovité

kapacity:

AAA: 1000 mAh

AA: 3000 mAh

C: 5000 mAh

D: 8000 mAh

9 V blok: 300 mAh

Rozměry (š x v x h): cca 16,3 x 5,2 x 15,3 cm

Váha:

cca 440 g

● Obsah dodávky

1 rychlonabíječka

1 návod k obsluze



Všeobecná bezpečnostní upozornění

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM VÝROBKU SE SEZNAMTE SE VŠEMI POKYNY K OBSLUZE A BEZPEČNOSTNÍMI UPOZORNĚNÍMI. PŘI PŘEDÁVÁNÍ VÝROBKU TŘETÍ OSOĚ SOUČASNĚ PŘEDÁVEJTE I VŠECHNY SOUVISEJÍCÍ PODKLADY.

- **VAROVÁNÍ!** Obalový materiál není hračka. Držte obalové materiály mimo dosah dětí. Hrozí nebezpečí udušení!
- Před každým použitím výrobek zkontrolujte, jestli nemá vnější

viditelná poškození. Poškozený výrobek nebo výrobek, který spadl, neuvádějte do provozu.

- Poškozený přívodní kabel přístroje nebo přístroj samotný musí vyměnit kvalifikovaná osoba, aby se předešlo ohrožením.
- Tento výrobek mohou používat děti od 8 let, osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, jestliže budou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání výrobku a chápou nebezpečí, která z jeho používání vyplývají. S výrobkem si děti nesmí hrát. Děti nesmí provádět čištění a údržbu bez dohledu.
- Výrobek vlastnoručně nepřestavujte nebo neměňte.
- Chraňte výrobek před mokrem a vlhkostí. Nikdy neponořujte výrobek



do vody, nestavte ho do blízkosti vody ani nastavte na výrobek žádné předměty naplněné vodou (např. vázu).

- Nepoužívejte výrobek v blízkosti otevřeného ohně.
- U nepoužívaného výrobku vytáhněte jeho zástrčku ze zásuvky.



Bezpečnostní pokyny pro akumulátorové články

- **NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Chraňte akumulátory před dětmi. V případě spolknutí okamžitě vyhledejte lékaře!
- Spolknutí může způsobit popálení, perforaci měkkých tkání a smrt. Těžké popáleniny se mohou projevít během 2 hodin po spolknutí.

-  **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!**
Baterie, které nejsou dobíjecí, nikdy znovu nenabíjejte. Akumulátory nezkratujte ani je neotevírejte. Může dojít k přehřátí, požáru nebo prasknutí.
- Nikdy neházejte akumulátory do ohně nebo do vody.
-  Nikdy akumulátory nevhazujte do ohně/Nikdy nezkoušejte akumulátory propíchnout, rozebírat nebo zkratovat/Vždy pamatujte na správnou polaritu (+/-) a odpovídající doby nabíjení.
- Nevystavujte akumulátory mechanickému namáhání.

Nebezpečí vytečení akumulátorů

- Zabraňte extrémním podmínkám a teplotám, které mohou negativně ovlivnit funkci baterií, např.

v blízkosti topných těles nebo na přímém slunci.

- Při vytečení akumulátorů zabraňte kontaktu pokožky, očí a sliznic s vytekou chemikálií! Omyjte ihned postižená místa dostatečným množstvím čisté vody a vyhledejte lékařskou pomoc!

-  **POUŽÍVAT OCHRANNÉ**

rukavice! Vyteklé nebo poškozené akumulátory mohou při dotyku s pokožkou způsobit poleptání. Noste proto vhodné ochranné rukavice.

- V případě vytečení akumulátorů je ihned odstraňte z výrobku, abyste zabránili jeho poškození.
- Používejte jen akumulátory stejného typu. Nekombinujte staré akumulátory s novými!
- Při delším nepoužívání výrobku z něho akumulátory vyjměte.

Nebezpečí poškození výrobku

- Používejte výhradně stanovený typ akumulátorů!
- Nasazujte akumulátory podle označení polarity (+) a (-) na akumulátorech a na výrobku.
- Vyčistěte před vložením akumulátorů jejich kontakty a kontakty v přihrádce na akumulátory suchou utěrkou, která nepouští vlákna, nebo vatovými tyčinkami!
- Vadné akumulátory ihned vyjměte z výrobku.
- Dříve než akumulátory vložíte do tohoto výrobku, zkontrolujte nabíjecí proud akumulátorů. Pokud je nabíjecí proud akumulátorů mimo následující rozsah, výrobek nepoužívejte. V opačném případě může dojít k poškození výrobku.

1 000 mA (AA),
500 mA (AAA),
1 000 mA (C/D),
60 mA (9 V blok)

● Uvedení do provozu

Upozornění: Odstraňte z výrobku všechny obalové materiály.

- Zkontrolujte úplnost obsahu dodávky a její bezvadný stav.
- Vyjměte výrobek a návod k obsluze z obalu.

● Obsluha a provoz

- **VAROVÁNÍ!** Nenabíjejte nenabíjecí akumulátory. Nabíjejte pouze Ni-MH a Ni-Cd akumulátory.

● Nabíjení akumulátorů

- Položte výrobek na hladký, rovný a neklouzavý povrch.
- Porovnejte technické požadavky s požadavky Vašeho dodavatele elektřiny. Pokud se shodují, zastrčte zástrčku do zásuvky. Kontrolky LED 2 se třikrát rozsvítí zeleně a červeně a potom každých 5 sekund zeleně blikají. Nyní je výrobek připraven k použití.

- Vložte akumulátory do nabíjecích slotů. Zatlačte 9V blokové akumulátory do nabíjecích slotů, až slyšitelně zaskočí.

Upozornění: 1 až 8 akumulátorů lze nabíjet jednotlivě: 4x akumulátor typu C nebo D v nabíjecích slotech 1 až 4 a 2x blokový akumulátor typu 9V v nabíjecích slotech 5 a 6; nebo 6x akumulátor typu AA anebo AAA v nabíjecích slotech 1 až 4 a 2x blokový akumulátor typu 9V v nabíjecích slotech 5 a 6.

- Proces nabíjení nyní začíná. Výrobek je vybaven jednou LED [2] pro každou přihrádku v nabíjecím slotu. LED diody [2] příslušných nabíjecích slotů indikují stav nabití jednotlivých akumulátorů. Přídavně se na LC displeji [1] zobrazuje aktuální stav nabití každého akumulátoru v procentech.
- Pokud LED [2] na nabíjecím slotu bliká červeně déle než 5 vteřin, jedná se buď o nenabíjecí nebo vadný akumulátor.

● Zobrazení stavu nabití

Různá zobrazení mají následující význam:

LED [2] bliká jednou za vteřinu červeně

a zeleně: Akumulátory se nabíjejí a zase vybití. (Funkce Refresh (Tato funkce resetuje „uložení do paměti“ akumulátorů jejich vybitím.): Starší nebo delší dobu nepoužívané akumulátory se dobíjí/znovu nabíjí.)

LED [2] bliká zeleně jednou za vteřinu:

Silně vybitý akumulátor se opatrně nabíjí sníženým proudem.

LED [2] svítí konstantně červeně: Akumulátory se nabíjejí maximálním nabíjecím proudem.

LED [2] svítí konstantně zeleně: Akumulátory jsou úplně nabitě a výrobek se automaticky přepne na udržovací nabíjení. Přídavně se na LC displeji [1] zobrazuje aktuální stav nabití každého akumulátoru v procentech.

Výpočet průměrné doby nabíjení

Doba nabíjení je závislá na typu, stáří a zbytkovém nabití akumulátoru a tím je vždy rozdílná. Průměrné doby nabíjení můžete vypočítat podle následujícího vzorce. Vezměte ale na vědomí, že se u vypočítaných dob nabíjení jedná jen o orientační hodnoty.

Doba nabíjení (v minutách) =
$$\frac{\text{kapacita akumulátoru (mAh)} \times 1,4 \times 60}{\text{nabíjecí proud výrobku (mA)}}$$

Automatická kontrola nabíjení a udržovací nabíjení

Tento výrobek řídí dobu nabíjení Ni-MH a Ni-Cd akumulátorů odděleně. Toto řízení je založené na metodě $-\Delta V$ („minus delta V“). Delta Δ značí v matematice diferenci. „Minus Delta V“ v tomto případě znamená negativní diferenci napětí. Tato detekce k ukončení nabíjení využívá následující efektu:

při nabíjení akumulátoru konstantním proudem neustále narůstá jeho napětí. Jestliže je akumulátor úplně nabitý dosáhne jeho napětí maximální hodnoty a při pokračujícím toku proudu zase napětí mírně klesne. Tento mírný pokles napětí elektronika nabíjení registruje a ukončí nabíjení. Výrobek se automaticky přepne na „udržovací nabíjení“. To znamená, že se akumulátory nenabíjejí trvalým proudem, ale jen krátkými proudovými impulzy. Tím se zabraňuje samovybití a akumulátory se udržují ve stavu úplného nabití.

Řízení časovačem

Přídavně má výrobek řízení časovačem, které po 17 hodinách nabíjení automaticky přepíná do režimu udržovacího nabíjení. Toto slouží k přídavné ochraně před přebitím v případě, když indikace konce nabíjení eventuálně nereaguje, např. při vadném akumulátoru.

● Čištění a ošetřování

- **NEBEZPEČÍ!** Před každým čištěním vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem!
- Dávejte pozor, aby se při čištění nedostala do výrobku vlhkost, abyste zabránili jeho neopravitelnému poškození.

- **POZOR!** Nepoužívejte agresivní nebo drhnoucí čisticí prostředky, které mohou poškodit povrch přístroje.

● Čištění tělesa

- Povrchy výrobku čistěte měkkým, suchým hadrem. Při silnějším znečištění použijte mírně navlhčený hadr.
- V žádném případě nečistěte vnitřky slotů za vlhka. Místo toho použijte na čištění čistý, měkký štětec.
- Nabíjecí kontakty čistěte suchým hadrem.

● Odstranění poruch

● = Problém

⊙ = příčina

○ = řešení

● Výrobek nereaguje.

- ⊙ Zásuvka není pod napětím.
- Zkontrolujte pojistky.

● Vložené akumulátory se nenabíjejí.

- ⊙ Akumulátory jsou vložené s nesprávnou polaritou.
- Vložte akumulátory do slotů se správnou polaritou (viz označení ve slotech).
- ⊙ Vložené akumulátory nejsou pro nabíjení vhodné.
- Nabíjejte jen nabíjecí akumulátory Ni-MH a Ni-Cd typu AA/AAA/C/D/9V blok.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.



Výrobek a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce. Pro lepší zpracování odpadu jej likvidujte odděleně podle

vyobrazených symbolů na obalu. Logo Triman platí jen pro Francii.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí, podle směrnice 2006/66/ES a jejich příslušných změn, recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií/akumulátorů!

Baterie/akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie/akumulátory u komunální sběrně.

● Záruka

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přírodních kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 3 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Ušchovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebením (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 390496_2201) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● Servis

 **Servis Česká republika**









Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz



Legenda použitých piktogramov	Strana 73
Úvod	Strana 73
Používanie v súlade s určeným účelom	Strana 73
Popis častí	Strana 74
Technické údaje	Strana 74
Obsah dodávky	Strana 74
Všeobecné bezpečnostné upozornenia	Strana 74
Bezpečnostné upozornenia pre akumulátorové batérie	Strana 76
Uvedenie do prevádzky	Strana 78
Ovládanie a prevádzka	Strana 78
Nabíjanie akumulátorových batérií	Strana 78
Indikátory stavu nabitia	Strana 78
Čistenie a starostlivosť	Strana 79
Čistenie schránky	Strana 80
Odstraňovanie porúch	Strana 80
Likvidácia	Strana 80
Záruka	Strana 81
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana 82
Servis	Strana 82

Legenda použitých piktogramov

	Tento symbol znamená, že pri používaní výrobku je nutné dodržiavať návod na obsluhu.		Produkt používajte iba v suchých interiéroch.
	Striedavý prúd/napätie		Trieda ochrany II.
	Rešpektujte výstražné a bezpečnostné upozornenia!		Jednosmerný prúd/napätie
	Značka CE uvádza zhodu s príslušnými smernicami EÚ platnými pre tento výrobok.		Poistka použitá pri tomto výrobku

Akumulátorová nabíjačka s funkciou rýchleho nabijania

● Úvod



Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Používanie v súlade s určeným účelom

Tento výrobok je vhodný iba na nabíjanie nabíjateľných Ni-MH a Ni-Cd akumulátorových batérií (blok AA/AAA/C/D/9V) s bežne dostupnými menovitými kapacitami. Výrobok nie je určený na komerčné účely. Za škody vzniknuté v dôsledku používania, ktoré nie je v súlade s určeným účelom, nepreberá výrobca žiadnu zodpovednosť.



Výrobok používajte výlučne v suchých interiéroch.

● Popis častí

- 1 LC-displej
- 2 LED-diódy (Indikátory stavu nabitia)
- 3 Nabíjacie priedčinky 5-6 pre 9-V blok
- 4 Nabíjacie priedčinky 1-4 pre typ AAA/AA/C/D

● Technické údaje

Vstupné napätie:	100-240V~ 50-60Hz
Prikon:	25W
Trieda ochrany:	II/□
Prevádzková teplota:	0 ° -25 °C
Teplota skladovania:	-20 ° -40 °C
Vlhkosť vzduchu (žiadna kondenzácia):	5-80 %
Výstupné napätia:	6 x 1,2V (AA) 6 x 1,2V (AAA) 4 x 1,2V (C/D) (nabíjacie priedčinky pre typ AAA/AA/C/D) 2 x 9V (9-V blok) (nabíjacie priedčinky pre 9-V blok)
Nabíjacie prúdy:	6 x 1000 mA (AA) 6 x 500 mA (AAA) 4 x 1000 mA (C/D) 2 x 60 mA (9-V blok)

Maximálne

menovité kapacity:

AAA: 1000mAh

AA: 3000mAh

C: 5000mAh

D: 8000mAh

9-V blok: 300mAh

Rozmery (Š x V x H):

cca. 16,3 x 5,2 x 15,3 cm

Hmotnosť:

cca. 440 g

● Obsah dodávky

1 rýchlonabíjačka

1 návod na používanie



Všeobecné bezpečnostné upozornenia

**PRED PRVÝM POUŽITÍM VÝROBKU
SA OBOZNÁMTE SO VŠETKÝMI
OVLÁDACÍMI A BEZPEČNOSTNÝMI
UPOZORNENIAMÍ. V PRÍPADE
POSTÚPENIA VÝROBKU ĎALŠÍM
OSOBÁM IM ODOVZDAJTE AJ
VŠETKY DOKUMENTY PATRIACE
K VÝROBKU.**


- **VAROVANIE!** Obalový materiál nie je hračka. Všetky obalové materiály držte v bezpečnej vzdialenosti od detí. Hrozí nebezpečenstvo zadusenía!
- Pred použitím skontrolujte výrobok ohľadom vonkajších viditeľných poškodení. Poškodený alebo spadnutý výrobok nepoužívajte.
- Ak je sieťová zástrčka tohto produktu poškodená, musí ju vymeniť kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo možným rizikám.
- Tento výrobok môžu používať deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými psychickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom, alebo ak boli poučené ohľadom bezpečného používania výrobku, a ak porozumeli nebezpečenstvám spojeným s jeho používaním.


Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

- Na výrobku nevykonávajte žiadne svojvoľné opravy alebo zmeny.
- Chráňte výrobok pred kvapalinami a vlhkosťou. Nikdy neponárajte produkt do vody, nestavajte ho do blízkosti vody a na produkt nestavajte žiadne predmety naplnené vodou (napr. vázy).
- Produkt neprevádzkujte v blízkosti otvorených plameňov.
- Ak výrobok nepoužívate, odpojte sieťovú zástrčku zo zásuvky.



Bezpečnostné upozornenia pre akumulátorové batérie

- **NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA!** Držte akumulátorové batérie mimo dosahu detí. V prípade prehltnutia okamžite vyhľadajte lekára!
- Prehltnutie môže spôsobiť popáleniny, perforáciu mäkkých tkanív a smrť. Ťažké popáleniny môžu nastať v priebehu 2 hodín po prehltnutí.
-  **NEBEZPEČENSTVO EXPLÓZIE!** Nenabíjateľné batérie nikdy znova nenabíjajte. Akumulátorové batérie neskratujte a/ani neatvárajte. Následkom môže byť prehriatie, požiar alebo explózia.

- Akumulátorové batérie nikdy nevhadzujte do ohňa alebo vody.
-  Nikdy nepáľte akumulátorovú batériu/Nikdy sa nepokúšajte prepichnúť, rozložiť alebo skratovať akumulátorovú batériu/Vždy dbajte na polaritu (+/-) a časy nabíjania.
- Akumulátorové batérie nevystavujte mechanickej záťaži.

Riziko vytečenia akumulátorových batérií

- Zabráňte extrémnym podmienkam a teplotám, ktoré by mohli pôsobiť na akumulátorové batérie, napr. na radiátoroch/priamom slnečnom žiarení.
- Ak akumulátorové batérie vytekli, vyhýbajte sa styku chemikálií s pokožkou, očami a sliznicami! Ihneď vypláchnite postihnuté miesta väčším množstvom čistej

vody a okamžite vyhľadajte lekára!



NOSTE OCHRANNÉ RUKAVICE! Vytečené

alebo poškodené akumulátorové batérie môžu pri kontakte s pokožkou spôsobiť poleptanie.

V takom prípade preto noste vhodné ochranné rukavice.

- V prípade vytečenia akumulátorových batérií ich ihneď vyberte z výrobku, aby ste predišli vzniku škôd.
- Používajte iba akumulátorové batérie rovnakého typu. Nekombinujte staré akumulátorové batérie s novými!
- Vyberte akumulátorové batérie, ak produkt dlhší čas nepoužívate.

Riziko poškodenia výrobku

- Používajte výhradne uvedený typ akumulátorových batérií!

- Vložte akumulátorové batérie podľa označenia polarita (+) a (-) na akumulátorovej batérii a na výrobku.

- Pred vložením vyčistite kontakty na akumulátorovej batérii a v priečinku pre akumulátorové batérie suchou handričkou, ktorá nepúšťa vlákna, alebo vatovou tyčinkou!

- Defektné akumulátorové batérie ihneď vyberte z produktu.

- Predtým, ako vložíte akumulátorové batérie do výrobku, skontrolujte nabíjací prúd. Ak je nabíjací prúd akumulátorových batérií mimo nasledujúceho rozsahu, nepoužívajte tento výrobok. V opačnom prípade sa môže výrobok poškodiť.

1000 mA (AA),
500 mA (AAA),
1000 mA (C/D),
60 mA (blok 9 V)

● Uvedenie do prevádzky

Poznámka: Odstráňte obalový materiál z výrobku.

- Skontrolujte obsah dodávky ohľadom úplnosti a viditeľných poškodení.
- Vyberte výrobok a návod na používanie z obalu.

● Ovládanie a prevádzka

- **VAROVANIE!** Nenabíjateľné akumulátorové batérie nenabíjajte. Nabíjajte iba Ni-MH a Ni-Cd akumulátorové batérie.

● Nabíjanie akumulátorových batérií

- Výrobok umiestnite na hladký, rovný a neklzavý povrch.
- Porovnajte technické požiadavky s požiadavkami Vášho dodávateľa elektriny. Ak sa zhodujú, zapojte sieťovú zástrčku do zásuvky. LED-diódy [2] sa trikrát rozsvietia zeleno a červeno a potom každých 5 sekúnd blikajú zeleno. Výrobok je teraz pripravený na používanie.
- Vložte akumulátorové batérie do nabíjacích priečinkov. Zatláčte 9-V blokové akumulátorové batérie do nabíjacích priečinkov, kým počutelne zapadnú.

Poznámka: 1 až 8 akumulátorových batérií je možné nabíjať jednotlivo: 4 x typ C alebo typ D

akumulátorová batéria v nabíjacích priečinkoch 1 až 4, dodatočne 2 x typ 9-Volt bloková akumulátorová batéria v nabíjacích priečinkoch 5 a 6; alebo 6 x typ AA alebo AAA v nabíjacích priečinkoch 1 až 4 a dodatočne 2 x typ 9-Volt bloková akumulátorová batéria v nabíjacích priečinkoch 5 a 6.

- Proces nabíjania teraz začne. Výrobok má jednu LED [2] pre každú priehradku v nabíjacom priečinku. LED-diódy [2] príslušných nabíjacích priečinkov indikujú stav nabíjania jednotlivých akumulátorových batérií. Aktuálny stav nabitia každej akumulátorovej batérie sa navyše zobrazuje v percentách na LC-displeji [1].
- Ak LED [2] na nabíjacom priečinku bliká červeno dlhšie ako 5 sekúnd, je akumulátorová batéria buď nedobíjateľná, alebo je defektná.

● Indikátory stavu nabitia

Rôzne zobrazenia majú nasledujúci význam:

LED [2] bliká červeno a zeleno raz za sekundu: Akumulátorové batérie sú striedavo nabíjané a vybíjané. (Funkcia Refresh (Táto funkcia obnoví „uloženie“ akumulátorových batérií ich vybitím.): Dobíjajú/nabíjajú sa staršie batérie alebo akumulátorové batérie, ktoré sa dlho nepoužívali.)

LED [2] bliká zeleno raz za sekundu: Silne vybitá akumulátorová batéria je opatrne nabíjaná so zníženým prúdom.

LED 2 svieti nepretržite červeno: Akumulátorové batérie sa nabíjajú maximálnym nabíjajúcim prúdom.

LED 2 svieti nepretržite zeleno: Akumulátorové batérie sú úplne nabité a výrobok sa automaticky prepne na udržiavacie nabíjanie. Aktuálny stav nabitia každej akumulátorovej batérie sa navyše zobrazuje v percentách na LC-displeji 1.

Vypočítanie priemernej doby nabíjania

Závisle od typu, veku a stavu zvyškového nabitia akumulátorovej batérie trvá proces nabíjania rôzne dlho. Priemerné doby nabíjania môžete vypočítať na základe nasledovného vzorca. Myslite však pritom na to, že pri vypočítaných časoch ide iba o orientačné hodnoty.

Doba nabíjania (min.) =

$$\frac{\text{Kapacita akumulátorovej batérie (mAh)} \times 1,4 \times 60}{\text{Nabíjací prúd výrobku (mA)}}$$

Automatická kontrola nabíjania/ Udržiavacie nabíjanie

Tento výrobok riadi čas nabíjania pre Ni-MH a Ni-Cd akumulátorové batérie samostatne. Toto riadenie je založené na metóde $-\Delta V$ („Mínus Delta V“). Ako Delta Δ sa v matematike označujú diferencie. „Mínus Delta V“ v tomto prípade znamená negatívnu diferenciu napätia. Toto rozpoznanie ukončenia nabíjania využíva nasledujúci účinok: Ak je

akumulátorová batéria nabíjaná konštantným prúdom, jej napätie sa naďalej zvyšuje. Ak je však akumulátorová batéria plná, dosiahne jej napätie maximum a pri ďalšom toku prúdu opäť mierne poklesne. Toto mierne poklesnutie napätia nabíjacia elektronika rozpozna a nabíjanie sa ukončí. Výrobok sa automaticky prepne na „udržiavanie nabíjanie“. To znamená, že akumulátorové batérie už nie sú nabíjané trvalým prúdom, ale iba krátkymi prúdovými impulzmi. Toto pôsobí proti samovybíjaniu a batérie sú udržiavané v stave úplnej nabitosti.

Ovládanie časovačom

Výrobok dodatočne disponuje ovládaním časovačom, ktoré po 17 hodinách automaticky prejde do udržiavania napätia. Slúži to ako dodatočná ochrana pred prílišným nabitím, ak rozpoznanie ukončenia nabíjania z dôvodu príp. defektnej akumulátorovej batérie nereaguje.

● Čistenie a starostlivosť

- **NEBEZPEČENSTVO!** Pred každým čistením vytiahnite sieťovú zástrčku. Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
- Zabezpečte, aby pri čistení do výrobku neprenikla vlhkosť, aby nedošlo k neopraviteľnému poškodeniu výrobku.

- **POZOR!** Nepoužívajte žiadne drsné alebo agresívne čistiace prostriedky, pretože tieto môžu poškodiť povrchy.

● Čistenie schránky

- Povrchy výrobku čistíte jemnou, suchou handričkou. Pri silnejšom znečistení použite jemne navlhčenú handričku.
- Vnútro nabíjajúcich priečinkov v žiadnom prípade nečistíte vlhko. Na čistenie namiesto toho použite čistý, mäkký štetec.
- Nabíjacie kontakty v prípade znečistenia vyčistíte suchou handričkou.

● Odstraňovanie porúch

● = Problém

- ⊙ = Príčina
- = Riešenie

● Výrobok nezobrazuje žiadnu funkciu.

- ⊙ Zásuvka nedodáva žiadne napätie.
- Skontrolujte domové poistky.

● Vložené akumulátorové batérie nie sú nabíjané.

- ⊙ Akumulátorové batérie nie sú vložené v súlade s ich polaritou.

- Vložte akumulátorové batérie v súlade s ich polaritou (pozri označenie v nabíjacom priečinku).
- ⊙ Vložené akumulátorové batérie nie sú vhodné na nabíjanie.
- Nabíjajte výhradne nabíjateľné Ni-MH a Ni-Cd akumulátorové batérie typov AA/AAA/C/D/9V blok.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1-7: Plasty/20-22: Papier a kartón/80-98: Spojené látky.



○ Možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodíte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.



Produkt a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu. Kvôli lepšiemu spracovaniu odpadu ho zlikvidujte oddelene podľa zobrazených symbolov na obale. Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie musia byť odovzdané na recykláciu podľa smernice 2006/66/ES a jej zmien. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérii/ akumulátorových batérii ničí životné prostredie!

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých

kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrované batérie/akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

● Záruka

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 3-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 3 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu

opotrebovaníu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériach alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 390496_2201) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● Servis

SK Servis Slovensko









Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk



Legenda de pictogramas utilizados	Página 84
Introducción	Página 84
Uso adecuado	Página 84
Descripción de los componentes	Página 84
Volumen de suministro	Página 85
Indicaciones generales de seguridad	Página 85
Indicaciones de seguridad para baterías	Página 86
Puesta en funcionamiento	Página 88
Manejo y funcionamiento	Página 89
Carga de las baterías	Página 89
Indicadores del estado de carga	Página 89
Limpieza y cuidado	Página 90
Limpiar la carcasa	Página 91
Solución de problemas	Página 91
Eliminación	Página 91
Garantía	Página 92
Tramitación de la garantía	Página 93
Asistencia	Página 93

Legenda de pictogramas utilizados

	Este símbolo indica que debe tenerse en cuenta el manual de instrucciones al utilizar el producto.		El producto solo debe utilizarse en espacios interiores secos.
	Corriente/tensión alterna		Clase de protección II.
	¡Tenga en cuenta las advertencias e indicaciones de seguridad!		Corriente/tensión continua
	La marca CE indica la conformidad con las directivas de la UE aplicables a este producto.		Fusible utilizado en este producto

Cargador de pilas con de carga rápida

● Introducción



Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Uso adecuado

Este producto es apto únicamente para cargar baterías recargables de Ni-MH y Ni-Cd (AA/AAA/C/D/ bloque de 9V) con capacidades nominales convencionales. El producto no ha sido diseñado para ser utilizado con fines comerciales. El fabricante no se hace responsable de los daños que puedan derivarse del uso indebido del aparato.



El producto solo debe utilizarse en espacios interiores secos.

● Descripción de los componentes

- 1 Pantalla LC
- 2 Bombillas LED (indicadores del estado de carga)
- 3 Receptáculos de carga 5-6 para bloques de 9V

- 4 Receptáculos de carga 1-4 para tipos AAA/AA/C/D

● Características técnicas

Tensión de entrada:	100-240V~ 50-60Hz
Consumo energético:	25W
Clase de protección:	II/□
Temperatura de funcionamiento:	0-25 °C
Temperatura de almacenamiento:	-20 ° -40 °C
Humedad del aire (sin condensación):	5-80%
Tensiones de salida:	6 x 1,2V (AA) 6 x 1,2V (AAA) 4 x 1,2V (C/D) (receptáculos de carga para tipo AAA/AA/C/D) 2 x 9V (bloque de 9V) (receptáculos de carga para bloque de 9V)
Corrientes de carga:	6 x 1000 mA (AA) 6 x 500 mA (AAA) 4 x 1000 mA (C/D) 2 x 60mA (bloque de 9V)
Capacidades nominales máximas:	AAA: 1000mAh AA: 3000mAh C: 5000mAh

D:	8000mAh
Bloque de 9V:	300mAh
Medidas (L x A x F):	aprox. 16,3 x 5,2 x 15,3 cm
Peso:	aprox. 440g

● Volumen de suministro

- 1 cargador rápido
- 1 manual de instrucciones



Indicaciones generales de seguridad

ANTES DE USAR EL PRODUCTO, FAMILIARÍCESE CON TODAS LAS INDICACIONES DE MANEJO Y DE SEGURIDAD. ADJUNTE TODA LA DOCUMENTACIÓN CUANDO ENTREGUE EL PRODUCTO A TERCEROS.

- **¡ADVERTENCIA!** Los materiales de embalaje no son juguetes. Mantenga alejado el material de embalaje de los niños. ¡Existe peligro de asfixia!



- Antes de usar el producto, compruebe que no haya daños visibles exteriores en él. Nunca ponga el producto en funcionamiento si está dañado o se ha caído al suelo.
- Si el enchufe de este producto se daña, este deberá ser sustituido por una persona cualificada para así evitar cualquier peligro.
- Este producto puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que cuenten con poca experiencia y falta de conocimientos, siempre y cuando se les haya enseñado cómo utilizar el producto de forma segura y hayan comprendido los peligros que pueden resultar de un mal uso del mismo. No deje que los niños jueguen con el producto. La limpieza y el mantenimiento no podrán llevarse a cabo por niños sin vigilancia.
- No realice ninguna remodelación o modificación arbitraria en el producto.
- Proteja el producto del agua y la humedad. Nunca sumerja el producto en agua, no coloque el producto cerca de agua ni coloque objetos llenos de líquido (p. ej. jarrones) sobre el producto.
- No utilice el producto cerca de llamas abiertas.
- Extraiga el enchufe de la toma de corriente si no se está utilizando el producto.



Indicaciones de seguridad para baterías

- **¡PELIGRO DE MUERTE!** Mantenga las baterías fuera del alcance


de los niños. ¡En caso de ingestión busque asistencia médica de inmediato!

- La ingestión puede provocar quemaduras, perforaciones de tejidos blandos y la muerte. Las quemaduras graves pueden aparecer pasadas 2 horas tras la ingestión.
-  **¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!** Nunca recargue pilas no recargables. No cortocircuitar y/o abrir las pilas. Estas podrían sobrecalentarse, explotar o provocar un incendio.
- ¡Nunca arroje las baterías al fuego ni al agua!
-  Nunca queme la batería/
Nunca intente perforar, desmontar o cortocircuitar la batería/Tenga en cuenta siempre la

polaridad (+/-) y los tiempos de carga.

- ¡No someta las baterías a cargas mecánicas!

Riesgo de sulfatación de las baterías

- Evite las condiciones y temperaturas extremas que puedan afectar a las baterías, por ej. la acción de radiadores o la luz solar directa.
- ¡En caso de sulfatación, evite el contacto de la piel, los ojos y las mucosas con productos químicos! ¡Limpie inmediatamente la zona afectada con agua fresca y busque asistencia médica!
-  **¡UTILIZAR GUANTES DE PROTECCIÓN!** Las baterías sulfatadas o dañadas pueden provocar abrasiones en contacto con la piel. Por tanto en

estos casos debe utilizar unos guantes de protección adecuados.

- En caso de sulfatación de las baterías, retírelas inmediatamente del producto para evitar posibles daños.
- Emplee únicamente baterías del mismo tipo. ¡No mezcle baterías usadas con baterías nuevas!
- Retire las baterías si no va a utilizar el producto durante un tiempo prolongado.

Riesgo de daños en el producto

- ¡Utilice únicamente el tipo de batería indicado!
- Inserte las baterías de acuerdo con las marcas de polaridad (+) y (-) situadas en la batería y en el producto.
- ¡Limpie los contactos de la batería y del compartimento de las baterías

antes de la inserción con un paño seco y libre de pelusas o un bastoncillo de algodón!

- Retire rápidamente las baterías defectuosas del producto.
- Compruebe la corriente de carga de las pilas antes de introducirlas en este producto. Si la corriente de carga de las pilas está fuera del siguiente intervalo, no utilice este producto. De lo contrario el producto podría resultar dañado.

1000 mA (AA),
500 mA (AAA),
1000 mA (C/D),
60 mA (9V Block)

● Puesta en funcionamiento

Nota: Retire todo el material de embalaje del producto.

- Compruebe que la entrega esté completa y revise si se detectan daños visibles.

- Saque el producto y el manual de instrucciones del embalaje.

● Manejo y funcionamiento

- **¡ADVERTENCIA!** No recargue baterías no recargables. Cargue solo baterías Ni-MH y Ni-Cd.

● Carga de las baterías

- Coloque el producto sobre una superficie lisa, plana y antideslizante.
- Compare los requisitos técnicos con los de su proveedor de energía. Si coinciden, conecte el enchufe a una toma de corriente. Las bombillas LED [2] se iluminan tres veces de color verde y rojo y luego parpadean en verde cada 5 segundos. El producto está listo para su uso.
- Coloque las baterías en los receptáculos de carga. Presione las baterías de bloque de 9 V en los receptáculos de carga hasta que encajen audiblemente.

Nota: pueden cargarse individualmente de 1 a 8 baterías: 4 x batería tipo C o tipo D en los receptáculos de carga 1 a 4, adicionalmente 2 x tipo bloque de 9 voltios en los receptáculos de carga 5 y 6; o 6 x tipo AA o AAA en los receptáculos de carga 1 a 4 y adicionalmente 2 x batería de bloque de 9 voltios en los receptáculos de carga 5 y 6.

- El proceso de carga comienza ahora. El producto dispone de una bombilla LED [2] para cada compartimento en el receptáculo de carga. Las bombillas LED [2] de cada receptáculo de carga indican el estado de carga de las baterías individuales. Además, el estado de carga actual de cada batería se muestra como porcentaje en la pantalla LC [1].
- Si la bombilla LED [2] en el receptáculo de carga parpadea de color rojo durante más de 5 segundos, la batería no es recargable o está defectuosa.

● Indicadores del estado de carga

Los diferentes indicadores tienen el significado siguiente:

La bombilla LED [2] parpadea de color rojo y verde una vez por segundo: las baterías se cargan y descargan alternativamente. (Función Refresh (esta función restablece al descargar la «memoria» de la batería.): las baterías viejas o no utilizadas durante mucho tiempo se cargan/recargan.)

La bombilla LED [2] parpadea de color verde una vez por segundo: una batería muy descargada se carga con cuidado a una corriente baja.

La bombilla LED [2] permanece iluminada en rojo: las baterías cargan con la corriente de carga máxima.

La bombilla LED ² permanece iluminada en verde: las baterías están totalmente cargadas y el producto pasa automáticamente a carga de mantenimiento. Además, el estado de carga actual de cada batería se muestra como porcentaje en la pantalla LC ¹.

Calcular el tiempo de carga medio

En función del tipo, la antigüedad y el estado de carga residual de la batería, el proceso de carga tiene duraciones distintas. Los tiempos de carga medios pueden calcularse con la fórmula siguiente. No obstante, tenga en cuenta que los tiempos calculados son únicamente valores orientativos.

Tiempo de carga (mín.) =

$$\frac{\text{Capacidad de la batería (mAh)} \times 1,4 \times 60}{\text{Corriente de carga del producto (mA)}}$$

Control de carga automático/ carga de mantenimiento

Este producto controla el tiempo de carga para baterías Ni-MH y Ni-Cd separadamente. El procedimiento subyacente bajo este control es el $-\Delta V$ («menos delta V»). En matemáticas, la delta Δ representa un diferencial. En este caso, «menos delta V» significa una diferencia de tensión negativa. Esta detección de final de carga aprovecha el efecto siguiente: si una batería se carga a una corriente constante, su tensión aumenta cada vez más. Sin

embargo, cuando la batería está llena, su tensión alcanza un máximo y cae ligeramente al seguir suministrando un flujo de corriente. La electrónica de carga detecta esta ligera caída de tensión y la carga finaliza. El producto pasa automáticamente a «carga de mantenimiento». Esto significa que las baterías no cargan con una corriente constante, sino con impulsos de corriente cortos. Esto contrarresta la autodescarga y las baterías se mantienen en un estado de carga completo.

Control por temporizador

Adicionalmente, el producto cuenta con un control por temporizador que cambia automáticamente a carga de mantenimiento tras 17 horas. Esto sirve como protección adicional frente a sobrecarga en caso de que la detección de fin de carga no reaccione debido a un posible fallo.

● Limpieza y cuidado

- **¡PELIGRO!** Desconecte el enchufe antes de cada limpieza. ¡Existe riesgo de descarga eléctrica!
- Durante la limpieza, asegúrese de que no entre humedad en el producto para evitar un daño irreparable del producto.
- **¡ATENCIÓN!** No utilice productos de limpieza abrasivos ni agresivos, ya que estos pueden dañar la superficie.

● Limpiar la carcasa

- Limpie las superficies del producto con un paño suave y seco. Utilice un paño ligeramente humedecido para la suciedad más persistente.
- En ningún caso limpie el interior de los receptáculos de carga con humedad. En vez de eso, utilice un pincel limpio y suave para la limpieza.
- En caso de suciedad en los contactos de carga, límpielos con un paño seco.

● Solución de problemas

● = Problema

⊙ = Causa

○ = Solución

● El producto no funciona.

- ⊙ La toma de corriente no suministra tensión.
- Compruebe los fusibles de la casa.

● Las baterías insertadas no se cargan.

- ⊙ Las baterías no se han insertado según su polaridad.
- Inserte las pilas según su polaridad (véase identificación en el receptáculo de carga).
- ⊙ Las baterías insertadas no son adecuadas para cargarlas.
- Cargue únicamente baterías recargables Ni-MH y Ni-Cd de los tipos AA/AAA/C/D/ bloque de 9V.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos/20-22: papel y cartón/80-98: materiales compuestos.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.



El producto y el material de embalaje son reciclables, bajo la responsabilidad ampliada del fabricante. Deséchelo por separado para un mejor tratamiento de los residuos, siguiendo los símbolos ilustrados en el embalaje. El logotipo Trimán se aplica solo para Francia.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas según lo indicado en la directiva 2006/66/CE y en sus modificaciones. Recicle las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

● Garantía

El producto ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega. En caso de defecto del producto, usted tiene derechos legales frente al vendedor del mismo. Nuestra garantía (abajo indicada) no supone una restricción de dichos derechos legales.

Este producto dispone de una garantía de 3 años desde la fecha de compra. El plazo de garantía comienza a partir de la fecha de compra. Por favor, conserve adecuadamente el justificante de compra original. Este documento se requerirá como prueba de que se realizó la compra.

Si en el plazo de 3 años a partir de la fecha de compra se produce un fallo de material o fabricación en este producto, repararemos el producto o lo sustituiremos gratuitamente por un producto nuevo (según nuestra elección). La garantía quedará anulada si el producto resulta dañado o es utilizado o mantenido de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste

(por ej. las pilas). Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores, baterías y piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 390496_2201) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa identificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (ticket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

● Asistencia

ES Asistencia en España









Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es



De anvendte piktogrammers legende	Side	95
Indledning	Side	95
Formålsbestemt anvendelse	Side	95
Beskrivelse af de enkelte dele	Side	95
Tekniske data.....	Side	96
Leveringsomfang	Side	96
Generelle sikkerhedsanvisninger	Side	96
Sikkerhedshenvisninger til de genopladelige batterier.....	Side	97
Ibrugtagning	Side	99
Betjening og drift	Side	99
Opladning af batterier.....	Side	100
Ladestatusindikatorer	Side	100
Rengøring og pleje	Side	101
Rengøring af kabinettet	Side	101
Fejlfinding	Side	101
Bortskaffelse	Side	102
Garanti	Side	103
Afvikling af garantisager	Side	103
Service	Side	104

De anvendte piktogrammers legende

	Dette symbol betyder, at betjeningsvejledningen skal følges ved anvendelsen af produktet.		Anvend udelukkende produktet i tørre indendørs rum.
	Vekselstrøm/-spænding		Beskyttelsesklasse II.
	Overhold advarsels- og sikkerhedsanvisningerne!		Jævnstrøm/-spænding
	CE-mærket indikerer at produktet er i overensstemmelse med relevante EU-direktiver gældende for produktet.		Sikring anvendt ved dette produkt

Batterioplader med hurtigladefunktion

● Indledning



Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredje mand.

● Formålsbestemt anvendelse

Dette produkt er udelukkende egnet til at oplade genopladelige Ni-MH- og Ni-Cd-batterier (AA/AAA/C/D/9-V-blokbatteri) med konventionel mærkekapacitet. Produktet er ikke beregnet til kommerciel anvendelse. For skader på grund af ikke-formålsbestemt anvendelse overtager producenten ingen hæftelse.



Anvend udelukkende produktet i tørre indendørs rum.

● Beskrivelse af de enkelte dele

- 1 LC-display
- 2 LED'er (ladestatusindikatorer)
- 3 Opladningsrum 5-6 til 9-V-blokbatterier
- 4 Opladningsrum 1-4 til type AAA/AA/C/D

● Tekniske data

Indgangsspænding:	100–240V~ 50–60Hz
Effektforbrug:	25W
Beskyttelsesklasse:	II/□
Driftstemperatur:	0°–25°C
Opbevarings- temperatur:	-20°–40°C
Luffugtighed (ingen kondensering):	5–80%
Udgangs- spændinger:	6 x 1,2V (AA) 6 x 1,2V (AAA) 4 x 1,2V (C/D) (opladningsrum til type AAA/AA/C/D) 2 x 9V (9-V-blok) (opladningsrum til 9-V-blok-batterier)
Ladestrømme:	6 x 1000 mA (AA) 6 x 500 mA (AAA) 4 x 1000 mA (C/D) 2 x 60 mA (9-V-blokbatterier)
Maksimal mærkekapaciteter:	AAA: 1000 mAh AA: 3000 mAh C: 5000 mAh D: 8000 mAh 9-V-blokbatteri: 300 mAh

Mål (B x H x D): ca. 16,3 x 5,2 x 15,3 cm
Vægt: ca. 440 g

● Leveringsomfang

1 hurtigoplader
1 betjeningsvejledning



Generelle sikkerheds- anvisninger

GØR DIG FORTROLIG MED ALLE BETJENINGS- OG SIKKERHEDS-ANVISNINGER, INDEN PRODUKTET TAGES I BRUG FØRSTE GANG. UDLEVÉR OGSÅ AL DOKUMENTATION TIL TREDJEMAND VED VIDEREGIVELSE AF PRODUKTET.

- **ADVARSEL!** Emballagemateriale er ikke legetøj. Hold børn på afstand af al emballagemateriale. Der er fare for kvælning!



- Kontrollér produktet for uvendige synlige skader inden anvendelsen. Tag ikke et produkt i brug, der er beskadiget eller er blevet tabt.
- Hvis dette produkts strømstik beskadiges, skal det udskiftes af en kvalificeret person for at undgå farer.
- Dette produkt kan benyttes af børn fra 8-årsalderen og opad samt af personer med forringede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i en sikker anvendelse af produktet og forstår de deraf resulterende farer. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke gennemføres af børn uden at de er under opsyn.
- Foretag ikke selv ombygninger af eller ændringer ved produktet.
- Beskyt produktet mod vand og fugt. Nedsænk aldrig produktet i vand, opstil ikke produktet i nærheden af vand og stil ingen genstande med væske (f.eks. vaser) oven på produktet.
- Benyt ikke produktet i nærheden af åben ild.
- Træk strømstikket ud af stikkontakten, når produktet ikke benyttes.



Sikkerhedshenvisninger til de genopladelige batterier

- **LIVSFARE!** Hold genopladelige batterier uden for børns rækkevidde. Søg straks læge i tilfælde af at et batteri sluges!
- Indtagelse kan forårsage forbrændinger, perforering af blødt væv og døden. Alvorlige forbrændinger

kan forekomme inden for 2 timer efter indtagelse.

-  **EKSPLOSIONSFARE!** Genoplad aldrig ikke-genopladelige batterier. Kortslut ikke genopladelige batterier og/eller åbn ikke disse. Dette kan føre til overophedning, brandfare eller eksplosion.
- Kast aldrig genopladelige batterier i ild eller vand.
-  Brænd aldrig det genopladelige batteri/forsøg aldrig at stikke ting igennem det genopladelige batteri eller at skille det ad/kortslutte det. Vær altid opmærksom på polariteten (+/-) og opladningstider.
- Udsæt aldrig genopladelige batterier for mekanisk belastning.

Risiko for batterilækage

- Undgå ekstreme betingelser og temperaturer, som kan påvirke genopladelige batterier, f.eks. på varmelegemer/direkte sollys.
- Undgå kontakten med hud, øjne og slimhinder med kemikalierne ved batterilækage! Skyl ved kontakt straks de berørte steder med klart vand og søg omgående lægehjælp!
-  **BÆR BESKYTTELSESHANDSKER!** Genopladelige batterier, der er lækkede eller er beskadigede, kan ved kontakt med huden forårsage ætsninger. Bær derfor i så fald altid velegnede beskyttelseshandsker.
- I tilfælde af en batterilækage skal de genopladelige batterier straks fjernes fra apparatet for at undgå skader.

- Anvend kun samme batteritype. Bland aldrig nye med gamle batterier!
- Fjern genopladelige batterier fra apparatet, hvis produktet ikke bruges i længere tid.

I modsat fald er der fare for materielle skader ved produktet

- Anvend udelukkende den specificerede batteritype!
- Isæt de genopladelige batterier i forhold til polariteten (+) og (-) ved batteriet og produktet.
- Rengør kontakter ved det genopladelige batteri og i batterirummet før isætningen med en tør, fnugfri klud eller en vatpind!
- Fjern straks defekte genopladelige batterier fra produktet.
- Kontrollér de genopladelige batteriers ladestrøm, inden du

isætter batterierne i dette produkt. Hvis de genopladelige batteriers ladestrøm ligger uden for følgende område, må du ikke benytte dette produkt. I modsat fald kan produktet beskadiges.

1000 mA (AA),
500 mA (AAA),
1000 mA (C/D),
60 mA (9V blok)

● Ibrugtagning

Bemærk: Fjern al emballagemateriale fra produktet.

- Kontrollér, at leveringen er fuldstændig og ikke har synlige skader.
- Tag produktet og betjeningsvejledningen ud af emballagen.

● Betjening og drift

- **ADVARSEL!** Oplad ingen ikkegenopladelige batterier. Oplad kun genopladelige Ni-MH- og Ni-Cd-batterier.

● Opladning af batterier

- Stil produktet på en plan, jævn og skridsikker overflade.
- Sammenlign de tekniske krav med dem fra din elleverandør. Hvis de stemmer overens, stikkes strømstikket i stikkontakten. LED'erne [2] lyser grønt og rødt tre gange og blinker herefter grønt hvert femte sekund. Produktet er nu driftsklart.
- Læg batterierne i opladningsrummene. Tryk 9-V-blokbatterierne ned i opladningsrummene, indtil de går hørbart i indgreb.

Bemærk: 1 til 8 batterier kan oplades enkeltvist: 4 x type C- eller type D-batterier i opladningsrummene 1 til 4, derudover 2 x type 9-volt-blokbatterier i opladningsrummene 5 og 6; eller 6 x type AA eller AAA i opladningsrummene 1 til 4 og derudover 2 x type 9-volt-blokbatterier i opladningsrummene 5 og 6.

- Opladningen går nu i gang. Produktet har en LED [2] for hvert rum i opladeren. De respektive opladningsrums LED'er [2] viser de enkelte batteriers ladestatus. Derudover vises den aktuelle ladestatus for hvert batteri i procent i LC-displayet [1].
- Hvis LED'en [2] ved opladningsrummet blinker rødt i mere end 5 sekunder, er der enten tale om et batteri, der ikke kan genoplades, eller et defekt batteri.

● Ladestatusindikatorer

De forskellige indikatorer har følgende betydning:

LED'en [2] blinker rødt og grønt én gang i sekundet: Batterierne oplades og aflades skiftevis. (Refresh-funktion (denne funktion bringer batteriernes "lagring" ned på nul ved at aflade dem.): Ældre batterier eller batterier, der ikke er blevet benyttet i lang tid, oplades/genoplades.)

LED'en [2] blinker grønt én gang i sekundet: Et stærkt afladt batteri oplades forsigtigt med reduceret strømstyrke.

LED'en [2] lyser permanent rødt: Batterierne oplades med den maksimale ladestrøm.

LED'en [2] lyser permanent grønt: Batterierne er fuldt opladet, og produktet slår automatisk over på opretholdelsesopladning. Derudover vises den aktuelle ladestatus for hvert batteri i procent i LC-displayet [1].

Beregning af gennemsnitlig opladningstid

Alt afhængigt af batteriernes type, alder og restopladningsstatus er opladningen af forskellig længde. Den gennemsnitlige opladningstid kan du beregne ved hjælp af den nedenstående formel. Vær dog opmærksom på, at der ved de beregnede tider kun er tale om vejledende værdier.

Opladningstid (min.) =

$$\frac{\text{Batteriets kapacitet (mAh)} \times 1,4 \times 60}{\text{Produktets ladestrøm (mA)}}$$

Automatisk opladningskontrol/ opretholdelsesopladning

Dette produkt styrer opladningstiden for Ni-MH- og Ni-Cd-batterier separat. Denne styring anvender metoden $-\Delta V$ ("minus delta V"). Inden for matematikken benyttes delta Δ til at angive differencer.

"Minus delta V" betyder i dette tilfælde en negativ spændingsforskel. Denne færdigopladningsregistrering udnytter følgende effekt: Oplades et batteri med en kontinuerlig strøm, bliver dets spænding ved med at stige. Er et batteri fuldt opladet, opnår det et maksimum af spænding, der dog falder en smule igen ved fortsat strømtilførsel. Dette mindre spændingsfald registreres af ladeelektronikken, og opladningen afsluttes. Produktet slår automatisk over på "opretholdelsesopladning". Det betyder, at batterierne ikke længere oplades med en kontinuerlig strøm, men i stedet med korte strømimpulser. Herved modvirkes selvafladningen, og batterierne forbliver i en fuldt opladet tilstand.

Timerstyring

Derudover er produktet udstyret med en timerstyring, der efter 17 timer automatisk slår over på opretholdelsesopladningen. Formålet hermed er en ekstra beskyttelse mod overopladning, hvis færdigopladningsregistreringen ikke reagerer på grund af et eventuelt defekt batteri.

● Rengøring og pleje

- **FARE!** Træk strømstikket ud før enhver rengøring. Der er fare for elektrisk stød!
- Sørg for, at der under rengøringen ikke trænger fugt ind i produktet, så der undgås en uoprettelig beskadigelse af produktet.
- **OBS!** Benyt ingen skurende eller aggressive rengøringsmidler, da disse kan angribe overfladerne.

● Rengøring af kabinettet

- Rengør produktets overflader med en blød, tør klud. Ved hårdnakkede urenheder anvendes en let fugtet klud.
- Rengør under ingen omstændigheder opladningsrummene indvendigt med noget, der er fugtigt. Benyt i stedet en ren, blød pensel til at rengøre.
- Beskide ladekontakter rengøres med en tør klud.

● Fejlfinding

● = **problem**

⊙ = årsag

○ = løsning

● **Produktet viser ingen funktion.**

⊙ Stikkontakten leverer ingen spænding.

- Kontrollér husets sikringer.
- **De ilagte batterier oplades ikke.**
- ⦿ Batterier er ikke ilagt korrekt i forhold til deres polaritet.
- Ilæg batterierne korrekt i forhold til deres polaritet (se mærkningen i opladningsrummet).
- ⦿ De ilagte batterier er ikke egnet til at blive genopladet.
- Oplad udelukkende genopladelige Ni-MH- og Ni-Cd-batterier af typerne AA/AAA/C/D/9V-blokbatterier.

● **Bortskaffelse**

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpackningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer/20-22: papir og pap/80-98: kompositmaterialer.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.



Produktet og emballagematerialerne kan genanvendes under udvidet producentansvar. For bedre affaldsbehandling skal det bortskaffes separat, efter de illustrerede symboler på emballagen. Triman-logoet gælder kun for Frankrig.

Defekte eller brugte batterier/akkuer skal genbruges iht. retningslinje 2006/66/EF og dennes ændringer. Aflever batterier/akkuer og/eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne/akkuerne!

Batterier/akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende:

Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Afleverer derfor brugte batterier/akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

● **Garanti**

Produktet blev produceret omhyggeligt efter de strengeste kvalitetskrav og kontrolleret grundigt inden levering. Hvis der forekommer mangler ved dette produkt, så har de juridiske rettigheder over for sælgeren af dette produkt. Disse juridiske rettigheder indskrænkes ikke af vores garanti, der beskrives i det følgende.

De får 3 års garanti fra købsdatoen på dette produkt. Garanti Fristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon på et sikkert sted. Denne kassebon behøves som dokumentation for købet.

Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen af for dette produkt opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet repareret eller erstattet – efter vores valg – af os uden omkostninger for dem. Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget eller ikke anvendes eller vedligeholdes korrekt.

Garantien gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, som er udsat for normalt slid og derfor kan betragtes som normale sliddele (f.eks. batterier) eller ved skader på skrøbelige dele; f.eks. kontakter, akkumulatorer som er fremstillet af glas.

● **Afvikling af garantisager**

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 390496_2201) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel. Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden. Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

● **Service**

 **Service Danmark**









Tel.: 80253972

E-Mail: owim@lidl.dk



Legenda dei pittogrammi utilizzati	Pagina 106
Introduzione	Pagina 106
Utilizzo conforme alla destinazione d'uso	Pagina 106
Descrizione dei componenti	Pagina 106
Specifiche tecniche	Pagina 107
Contenuto della confezione	Pagina 107
Generali avvertenze di sicurezza	Pagina 107
Avvertenze di sicurezza per le batterie	Pagina 109
Messa in funzione	Pagina 110
Uso e funzionamento	Pagina 111
Ricarica delle batterie	Pagina 111
Spie dello stato di carica	Pagina 111
Pulizia e cura	Pagina 112
Pulire l'alloggiamento	Pagina 113
Risoluzione dei guasti	Pagina 113
Smaltimento	Pagina 113
Garanzia	Pagina 114
Gestione dei casi in garanzia	Pagina 115
Assistenza	Pagina 115

Legenda dei pittogrammi utilizzati

	Questo simbolo indica che è necessario attenersi alle istruzioni per l'uso durante l'utilizzo del prodotto.		Utilizzare il prodotto solo in ambienti interni e asciutti.
	Tensione/corrente alternata		Classe di isolamento II.
	Rispettare le avvertenze e le indicazioni di sicurezza!		Tensione/corrente continua
	Il marchio CE indica la conformità con le rilevanti direttive UE applicabili a questo prodotto.		Fusibile utilizzato in questo prodotto

Caricabatterie con funzione di ricarica rapida

● Introduzione



Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consignare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Questo prodotto è adatto esclusivamente per ricaricare batterie ricaricabili Ni-MH e Ni-Cd (AA/AAA/C/D/ blocco 9-V) con comuni capacità di misurazione. Il prodotto non è destinato all'uso commerciale. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per danni causati da un utilizzo non conforme.



Utilizzare il prodotto solo in ambienti interni e asciutti.

● Descrizione dei componenti

- 1 Display LCD
- 2 LED (spie dello stato di carica)
- 3 Vani di inserimento 5-6 per blocco 9-V
- 4 Vani di inserimento 1-4 per tipo AAA/AA/C/D

● Specifiche tecniche

Tensione in ingresso:	100–240V~ 50–60Hz
Potenza assorbita:	25W
Classe di isolamento:	II/□
Temperatura di esercizio:	0°–25°C
Temperatura di conservazione:	-20°–40°C
Umidità dell'aria (senza condensa):	5–80%
Tensioni in uscita:	6 x 1,2V (AA) 6 x 1,2V (AAA) 4 x 1,2V (C/D) (vani di inserimento per tipo AAA/AA/C/D) 2 x 9V (blocco 9-V) (vani di inserimento per blocco 9-V)
Correnti di ricarica:	6 x 1000 mA (AA) 6 x 500 mA (AAA) 4 x 1000 mA (C/D) 2 x 60 mA (blocco 9-V)
Massime capacità di misurazione:	AAA: 1000mAh AA: 3000mAh C: 5000mAh D: 8000mAh Blocco 9-V: 300mAh
Dimensioni (L x A x P):	ca. 16,3 x 5,2 x 15,3 cm
Peso:	ca. 440 g

● Contenuto della confezione

- 1 caricabatterie rapido
- 1 manuale di istruzioni



Generali avvertenze di sicurezza


PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO PER LA PRIMA VOLTA LEGGERE ATTENTAMENTE TUTTE LE ISTRUZIONI E LE AVVERTENZE IN MATERIA DI SICUREZZA. IN CASO DI CESSIONE DEL PRODOTTO A TERZI, CONSEGNARE ANCHE TUTTA LA DOCUMENTAZIONE ALLEGATA.

- **AVVERTENZA!** I materiali di imballaggio non sono giocattoli. Tenere tutto il materiale di imballaggio lontano dalla portata dei bambini. Sussiste il rischio di soffocamento!

- Prima dell'uso controllare che il prodotto non presenti danni esterni evidenti. Non mettere in funzione il prodotto se danneggiato o caduto a terra.
- Se la spina di alimentazione di questo prodotto è danneggiata, essa dovrà essere sostituita da personale qualificato per evitare pericoli.
- Questo prodotto può essere usato da bambini dagli 8 anni in su e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate, oppure senza esperienza e conoscenza in merito, soltanto se sorvegliate oppure istruite circa un uso sicuro del prodotto e se dimostrano di comprendere i pericoli a esso connessi. I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
- Non apportare autonomamente nessun cambio né modifica al prodotto.
- Proteggere il prodotto da acqua e umidità. Non immergere mai il prodotto in acqua, non posizionare il prodotto nelle vicinanze di acqua e non collocare alcun oggetto contenente acqua (ad es. vasi) sul prodotto.
- Non mettere in funzione il prodotto vicino a fiamme libere.
- Quando il prodotto non viene utilizzato, staccare la spina di alimentazione dalla presa elettrica.




Avvertenze di sicurezza per le batterie

- **PERICOLO DI MORTE!** Tenere le batterie lontano dalla portata dei bambini. In caso di ingestione contattare subito un medico!
- L'ingerimento può provocare ustioni, perforazione dei tessuti molli e morte. Ustioni gravi possono comparire anche nel corso delle 2 ore successive all'ingerimento.
-  **PERICOLO DI ESPLOSIONE!** Non ricaricare mai batterie non ricaricabili. Non cortocircuitare le batterie e/o non aprirle. Potrebbe verificarsi come conseguenza un surriscaldamento, un incendio o un'esplosione.
- Non gettare mai le batterie nel fuoco o in acqua.



- Non bruciare mai la batteria/Non tentare mai di forare la batteria, di romperla o cortocircuitarla/Rispettare sempre la polarità (+/-) e i tempi di ricarica.
- Non sottoporre le batterie a sollecitazioni meccaniche.

Rischio di perdite dalle batterie

- Evitare condizioni e temperature estreme che potrebbero danneggiare le batterie, ad es. termosifoni, irradiazione solare diretta.
- Se le batterie presentano delle perdite, evitare il contatto di pelle, occhi e mucose con le sostanze chimiche! Lavare subito le parti interessate con acqua pulita e contattare un medico!
-  **INDOSSARE GUANTI DI PROTEZIONE!** Batterie con perdite o danneggiate possono causare ustioni in caso di contatto

con la pelle. Per questo motivo indossare sempre guanti di protezione adatti.

- In caso di perdite dalle batterie, rimuoverle subito dal prodotto per evitare danneggiamenti.
- Utilizzare solo batterie dello stesso tipo. Non mescolare batterie vecchie e nuove!
- Rimuovere le batterie dal prodotto se questo non viene usato per lungo tempo.

Rischio di danneggiamento del prodotto

- Utilizzare esclusivamente il tipo di batterie indicato!
- Inserire le batterie facendo riferimento ai contrassegni della polarità (+) e (-) nella batteria e nel prodotto.
- Prima dell'inserimento pulire i contatti della batteria e quelli

presenti nel vano batterie con un panno asciutto e privo di pelucchi o un bastoncino cotonato!

- Rimuovere subito le batterie difettose dal prodotto.
- Prima di inserire le batterie in questo prodotto, controllare la corrente di ricarica delle batterie. Se la corrente di ricarica delle batterie è al di fuori del seguente intervallo, non utilizzare questo prodotto. In caso contrario, si potrebbe danneggiare il prodotto.

1000 mA (AA),
500 mA (AAA),
1000 mA (C/D),
60 mA (blocco da 9 V)

● Messa in funzione

Nota: rimuovere tutto il materiale di imballaggio dal prodotto.

- Verificare che il prodotto fornito sia completo di tutti i suoi elementi e che non presenti danni evidenti.
- Estrarre il prodotto e il manuale di istruzioni dalla confezione.

● Uso e funzionamento

- **AVVERTENZA!** Non ricaricare batterie non ricaricabili. Ricaricare solo batterie Ni-MH e Ni-Cd.

● Ricarica delle batterie

- Collocare il prodotto su una superficie liscia, piana e antiscivolo.
- Confrontare i requisiti tecnici con quelli della vostra alimentazione. Se coincidono, inserire la spina di alimentazione in una presa elettrica. I LED 2 si illuminano tre volte con una luce verde e rossa e lampeggiano poi ogni 5 secondi in verde. Il prodotto è ora pronto per l'uso.
- Inserire la batteria nei vani di inserimento. Premere la batteria blocco 9-V nel vano di inserimento fino a quando non si innesta in sede con un clic udibile. **Nota:** possono essere ricaricate da 1 a 8 batterie singolarmente: 4 x batterie tipo C tipo D nei vani di inserimento da 1 a 4, in aggiunta 2 x batterie tipo blocco 9-Volt nei vani di inserimento 5 e 6; oppure 6 x batterie tipo AA o AAA nei vani di inserimento da 1 a 4 e in aggiunta 2 x batterie tipo blocco 9-Volt nei vani di inserimento 5 e 6.

- La ricarica ha inizio ora. Il prodotto dispone di un LED 2 per ogni alloggiamento nel vano di inserimento. I LED 2 dei relativi vani di inserimento indicano lo stato di carica delle singole batterie. Inoltre, sul display LCD 1 viene visualizzato in percentuale l'attuale stato di carica di ogni batteria.
- Se il LED 2 nel vano di inserimento lampeggia in rosso per più di 5 secondi, significa che la batteria non è ricaricabile o che è difettosa.

● Spie dello stato di carica

Le diverse spie hanno i seguenti significati:

Il LED 2 lampeggia una volta al secondo in rosso e verde: le batterie vengono ricaricate e scaricate alternativamente. (Funzione Refresh (questa funzione resetta attraverso lo scaricamento la "memoria" delle batterie): batterie più vecchie o non utilizzate per lungo tempo vengono caricate in modo rapido/ricaricate.)

Il LED 2 lampeggia una volta al secondo in verde: una batteria fortemente scarica viene ricaricata con cautela a corrente ridotta.

Il LED 2 si illumina in modo fisso in rosso: le batterie vengono ricaricate con la massima corrente di ricarica.

Il LED 2 si illumina in modo fisso in verde: le batterie sono completamente cariche e il prodotto

passa automaticamente al mantenimento di carica. Inoltre, sul display LCD **1** viene visualizzato in percentuale l'attuale stato di carica di ogni batteria.

Calcolare il tempo medio di ricarica

Il processo di ricarica durerà a seconda del tipo, dell'età o del livello di carica della batteria. I tempi medi di ricarica possono essere calcolati per mezzo della formula seguente. Si osservi tuttavia, che nel caso dei tempi calcolati si tratta solo di valori indicativi.

Tempo di ricarica (min.) =

$\frac{\text{Capacità della batteria (mAh)} \times 1,4 \times 60}{\text{Corrente di ricarica del prodotto (mA)}}$

Controllo automatico della ricarica/ Mantenimento di carica

Questo prodotto gestisce il tempo di ricarica per le batterie Ni-MH e Ni-Cd in modo separato. Questo controllo si basa sul processo del $-\Delta V$ ("meno delta V"). Con il delta Δ in matematica vengono contrassegnate delle differenze. "Meno delta V" significa in questo caso una differenza di tensione negativa. Il riconoscimento della conclusione della ricarica è reso tramite il seguente effetto: se una batteria viene ricaricata con corrente costante, la sua tensione continuerà ad aumentare. Quando la batteria è piena, la sua tensione raggiunge tuttavia un massimo e diminuisce leggermente con l'ulteriore flusso di corrente. Questa lieve diminuzione di tensione

viene riconosciuta dal sistema elettronico di ricarica e la ricarica viene terminata. Il prodotto si imposterà automaticamente sul "mantenimento di carica".

Questo significa che le batterie non vengono più ricaricate con la corrente continua, ma con brevi impulsi di corrente. In questo modo si agisce in senso opposto allo scaricamento automatico e le batterie vengono tenute in uno stato di carica completa.

Gestione del timer

Inoltre, il prodotto dispone di un controllo timer che dopo 17 ore passerà automaticamente al mantenimento di carica. Esso serve come protezione aggiuntiva dal sovraccarico, nel caso in cui il riconoscimento di conclusione della ricarica non reagisse a causa di una batteria difettosa.

● Pulizia e cura

- **PERICOLO!** Estrarre la spina di alimentazione prima di effettuare la pulizia. Sussiste il pericolo di folgorazione!
- Assicurarsi che durante la pulizia non penetri umidità all'interno del prodotto, al fine di evitare danni irreparabili al prodotto stesso.
- **ATTENZIONE!** Non utilizzare detergenti abrasivi o aggressivi che potrebbero intaccare le superfici.

● Pulire l'alloggiamento

- Pulire la superficie del prodotto con un panno morbido e asciutto. In caso di sporco ostinato, utilizzare un panno leggermente inumidito.
- Non pulire assolutamente l'interno dei vani di inserimento per la ricarica con panni umidi o con liquidi. Per la pulizia utilizzare invece un pennello pulito e morbido.
- Se sporchi, pulire i contatti di carica con un panno asciutto.

● Risoluzione dei guasti

● = Problema

⊙ = Causa

○ = Soluzione

● Il prodotto sembra non funzionare.

- ⊙ La presa elettrica non trasmette tensione.
- Controllare i fusibili della casa.

● Le batterie inserite non vengono ricaricate.

- ⊙ Le batterie non sono inserite secondo la loro polarità corrispondente.
- Inserire le batterie secondo la loro polarità (vedi il contrassegno nel vano di inserimento per la ricarica).
- ⊙ Le batterie inserite non sono adatte alla ricarica.
- Ricaricare esclusivamente batterie ricaricabili Ni-MH e Ni-Cd dei tipi AA/AAA/C/D/blocco 9V.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali composti.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.



Il prodotto e il materiale da imballaggio sono riciclabili, soggetto a responsabilità estesa del produttore. Smaltire separatamente per un ottimale trattamento dei rifiuti, seguendo i simboli illustrati sulla confezione. Il logo Triman è valido solamente per la Francia.

Le batterie/gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati secondo la direttiva 2006/66/CE e relative modifiche. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all'ambiente!

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

● Garanzia

Il prodotto è stato prodotto secondo severe direttive di qualità e controllato con premura prima della consegna. In caso di difetti del prodotto, l'acquirente può far valere i propri diritti legali nei confronti del venditore. Questi diritti legali non vengono limitati in alcun modo dalla garanzia di seguito riportata.

Questo prodotto è garantito per 3 anni a partire dalla data di acquisto. Il termine di garanzia ha inizio a partire dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino di acquisto originale in buone condizioni. Questo documento servirà a documentare l'avvenuto acquisto.

Il prodotto da Lei acquistato dà diritto ad una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. La presente garanzia decade nel caso di danneggiamento del prodotto, di utilizzo o di manutenzione inadeguati.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro,

schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (AN 390496_2201) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

● **Assistenza**

 **Assistenza Italia**









Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it



Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata	Oldal 117
Bevezetés	Oldal 117
Rendeltetésszerű használat	Oldal 117
Alkatrészleírás	Oldal 118
Műszaki adatok	Oldal 118
A csomag tartalma.....	Oldal 118
Általános biztonsági tudnivalók	Oldal 118
Az akkumulátorokra vonatkozó biztonsági tudnivalók	Oldal 120
Üzembe helyezés	Oldal 122
Kezelés és üzemeltetés	Oldal 122
Az akkumulátorok feltöltése	Oldal 122
Töltésszint-jelzők	Oldal 122
Tisztítás és ápolás	Oldal 123
A burkolat tisztítása.....	Oldal 124
Hibák elhárítása	Oldal 124
Mentesítés	Oldal 124
Garancia	Oldal 125
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal 126
Szerviz	Oldal 126

Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata

	Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a termék használatakor vegye figyelembe a használati útmutatót.		A terméket kizárólag száraz beltéri helyiségekben használja.
	Váltóáram/-feszültség		II. érintésvédelmi osztály.
	Tartsa be a figyelmeztetéseket és a biztonsági tudnivalókat!		Egyenáram/-feszültség
	A CE-jelzés a termékre vonatkozó releváns EU-irányelvek betartását jelöli.		A termékhez használt biztosíték

Akkumulátortöltő gyorstöltő funkcióval

● Bevezetés



Gratulálunk új termékének vásárlásához. Kiváló minőségű terméket választott. A használati útmutató a termék része. A

biztonságra, a használatra és a megsemmisítésre vonatkozó fontos utasításokat tartalmaz. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati- és biztonsági tudnivalóval. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén adja át a teljes dokumentációt is.

● Rendeltetésszerű használat

A jelen termék kizárólag újratölthető, kereskedelmi forgalomban szokványos névleges kapacitással rendelkező Ni-MH és Ni-Cd akkumulátorok (AA/AAA/C/D/9V-os blokk) feltöltésére alkalmas. A terméket nem közületi felhasználásra szánták. A szakszerűtlen használatból eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.



A terméket kizárólag száraz beltéri helyiségekben használja.

● Alkatrészleírás

- 1 LC kijelző
- 2 LED-ek (töltésszint-jelzők)
- 3 5-6-os töltőrekeszek 9V-os blokk típus számára
- 4 1-4-es töltőrekeszek AAA/AA/C/D típusok számára

● Műszaki adatok

Bemeneti feszültség: 100-240V~ 50-60Hz

Teljesítményfelvétel: 25W

Érintésvédelmi osztály: II/□

Üzemi hőmérséklet: 0 ° -25 °C

Tárolási hőmérséklet: -20 ° -40 °C

Levegő páratartalma
(nincs kondenzáció): 5-80%

Kimeneti feszültségek: 6 x 1,2V (AA)
6 x 1,2V (AAA)
4 x 1,2V (C/D)
(töltőrekeszek AAA/AA/
C/D típusok számára)
2 x 9V (9V-os blokk)
(töltőrekeszek 9V-os blokk
típus számára)

Töltőáramok: 6 x 1000 mA (AA)
6 x 500 mA (AAA)
4 x 1000 mA (C/D)
2 x 60 mA (9V-os blokk)

Maximális névleges

kapacitások:

AAA: 1000mAh

AA: 3000mAh

C: 5000mAh

D: 8000mAh

9V-os blokk: 300mAh

Méretek

(széles x magas x mély): kb. 16,3 x 5,2 x 15,3 cm

Súly:

kb. 440g

● A csomag tartalma

1 gyorsító

1 használati útmutató



Általános biztonsági tudnivalók

A TERMÉK ELSŐ HASZNÁLATA
ELŐTT ISMERKEDJEN MEG
VALAMENNYI HASZNÁLATI- ÉS
BIZTONSÁGI TUDNIVALÓVAL.
A TERMÉK HARMADIK FÉLNEK
TÖRTÉNŐ TOVÁBBADÁSA ESETÉN
ADJA ÁT A HOZZÁ TARTOZÓ
DOKUMENTÁCIÓT IS.

■ **FIGYELMEZTETÉS!**

A csomagolás nem játékszer.

Tartson minden csomagolóanyagot gyermekektől távol. Fulladás veszélye áll fenn!


- Használat előtt ellenőrizze a termék külső, látható sérüléseit. Ne üzemeljen be sérült vagy leesett terméket.
- Ha ennek a terméknek a hálózati dugója sérült, a veszélyeztetések elkerülése végett azt egy szakértett személynek kell kicserélnie.
- A terméket 8 éves kor feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességgel élő vagy nem megfelelő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a termék biztonságos használatára vonatkozó felvilágosítás és a lehetséges veszélyek megértése után használhatják.

Gyermekek nem játszhatnak a termékkel. A tisztítást és az ápolást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

- Ne végezzen saját kezűleg átalakítást, vagy változtatást a terméken.
- Óvja a terméket víztől és nedveségtől. Soha ne merítse víz alá a terméket, ne tegye a terméket víz közelébe és ne tegyen folyadékkal töltött tárgyakat (pl. vázát) a termékre.
- Ne üzemeltesse a terméket nyílt láng közelében.
- Húzza ki a hálózati csatlakozó-dugót a konnektorból, ha nem használja a terméket.



Az akkumulátorokra vonatkozó biztonsági tudnivalók

- **ÉLETVESZÉLY!** Tartsa távol az akkumulátorokat a gyermekektől. Lenyelés esetén forduljon azonnal orvoshoz!
- Lenyelésük égési sérülésekhez, a légszövetek perforációjához és halálhoz vezethet. A lenyelés után 2 órával súlyos égési sérülések jelentkezhetnek.
-  **ROBBANÁSVESZÉLY!** Soha ne töltsa a nem feltölthető elemeket. Az akkumulátorokat tilos rövidre zárni és/vagy megbontani. Annak következménye túlhevülés, tűzveszély vagy szétrepedés lehet.
- Soha ne dobja az akkumulátort tűzbe vagy vízbe.



- Soha ne égesse el az akkumulátort/Soha ne próbálja meg átszűrni, szétszedni vagy rövidre zárni az akkumulátort/Mindig ügyeljen a polaritásra (+/-) és a töltési időre.
- Ne tegye ki az akkumulátort mechanikai terhelésnek.

Az akkumulátorok kifolyásának kockázata

- Kerülje a szélsőséges körülményeket és hőmérsékleteket, mint pl. fűtőtestek/közvetlen napsugárzás, amelyek hatással lehetnek az akkukra.
- Ha az akkumulátorok kifolytak, kerülje el a bőrt, a szemeket és a nyálkahártyák vegyszerekkel való érintkezését! Azonnal mossa le az érintett területet tiszta vízzel és forduljon orvoshoz!



VISELJEN VÉDŐ- KESZTYŰT!

- vagy sérült akkumulátorok bőrrel érintkezve felmarhatják azt. Ezért ilyen esetben mindenképpen húzzon megfelelő védőkesztyűt.
- Ha az akkumulátorok kifolynak, távolítsa el azokat azonnal a termékből a sérülések elkerülése érdekében.
- Csak azonos típusú akkukat használjon. Ne keverje a régi és új akkumulátorokat!
- Távolítsa el az akkumulátorokat, ha hosszabb ideig nem használja a terméket.

A termék sérülésének kockázata

- Kizárólag a megadott akkumulátor típust használja!
- Az akkumulátorokat a termék és az akkumulátor (+) és (-)

polaritásjelzésének megfelelően helyezze be.

- Behelyezés előtt egy száraz, szőszmentes kendővel vagy fülpiszkálással tisztítsa meg az akkumulátor és az elemrekesz érintkezőit!
- A rossz akkumulátorokat haladéktalanul távolítsa el a termékből.
- Ellenőrizze az akkumulátorok töltőáramát, mielőtt azokat a termékbe helyezi. Ha az akkumulátorok töltőárama a következő tartományon kívül esik, ne használja ezt a terméket. Ellenkező esetben a termék károsodhat.

1000 mA (AA),
500 mA (AAA),
1000 mA (C/D),
60 mA (9 V blokk)

● Üzembe helyezés

Tudnivaló: Távolítsa el a termékről az összes csomagolóanyagot.

- Ellenőrizze a szállítmány teljességét és a látható károkat.
- Vegye ki a terméket és a használati útmutatót a csomagolásból.

● Kezelés és üzemeltetés

- **FIGYELMEZTETÉS!** Ne töltsön fel nem tölthető akkumulátorokat. Csak Ni-MH és Ni-Cd akkumulátorokat töltsön fel.

● Az akkumulátorok feltöltése

- Állítsa a terméket egy sima, sík és csúszásmentes felületre.
- Vesse össze a műszaki követelményeket az Ön áramszolgáltatójának követelményeivel. Ha ezek megegyeznek, dugja a hálózati csatlakozódugót egy konnektorba. A LED-ek [2] háromszor felvilágnak zölden és pirosan, majd 5 másodpercenként zölden villognak. A termék most üzemkész.
- Helyezze az akkumulátorokat a töltőrekeszekbe. Nyomja a 9V-os blokk akkumulátorokat a töltőrekeszekbe, amíg hallhatóan bekattannak.

Tudnivaló: 1–8 darab akkumulátor tölthető fel egyenként: 4 db C vagy D típusú akkumulátor

az 1–4-es töltőrekeszekben, továbbá 2 db 9V-os blokk akkumulátor az 5-ös és 6-os töltőrekeszekben; vagy 6 db AA vagy AAA típusú akkumulátor az 1–4-es töltőrekeszekben és kiegészítően 2 db 9V-os blokk akkumulátor az 5-ös és 6-os töltőrekeszekben.

- Most megkezdődik a töltési folyamat. A termék a töltőrekeszben található minden töltőhely számára egy LED-del [2] rendelkezik. Az adott töltőrekeszekhez tartozó LED-ek [2] az egyes akkumulátorok töltésszintjét mutatják. Az LC kijelző [1] emellett minden akkumulátor aktuális töltési szintjét is jelzi százalékban.
- Ha több mint 5 másodpercig pirosan villog a töltőrekeszen elhelyezett LED [2], akkor nem újratölthető vagy meghibásodott az akkumulátor.

● Töltésszint-jelzők

A különböző kijelzések a következő jelentéssel rendelkeznek:

A LED [2] másodpercenként egyszer

pirosan és zölden villog: Az akkumulátorok felváltva töltődnek és kisülnek. (Frissítő funkció (Ez a funkció kisülés útján visszaállítja az akkumulátor „tárolását“.): Öregebb vagy hosszabb ideig nem használt akkumulátorok újratöltődnek/ismét feltöltődnek.)

A LED 2 másodpercenként egyszer zölden villog: Egy erősen lemerült akkumulátor óvatosan, csökkentett árammal töltődik.

A LED 2 folyamatosan pirosan világít: Az akkumulátorok maximális töltőárammal töltődnek.

A LED 2 folyamatosan zölden világít: Az akkumulátorok teljesen feltöltődtek és a termék automatikusan fenntartó töltésre kapcsol át. Az LC kijelző 1 emellett minden akkumulátor aktuális töltési szintjét is jelzi százalékban.

Átlagos töltési idő kiszámítása

Az akkumulátor típusától, korától és maradék töltésszintjétől függően a töltési folyamat különböző ideig tarthat. Az átlagos töltési időt az alábbi képlettel számolhatja ki. Azonban ügyeljen arra, hogy ezeknél a kiszámított időknél csak irányértékekről van szó.

Töltési idő (perc) =

$\frac{\text{Az akku kapacitása (mAh)} \times 1,4 \times 60}{\text{A termék töltőárama (mA)}}$

A termék töltőárama (mA)

Automatikus töltésellenőrzés/ Fenntartó töltés

A jelen termék külön vezérli az Ni-MH és Ni-Cd akkumulátorok töltési idejét. Ez a vezérlés a $-\Delta V$ („mínusz delta V”) eljárásra alapul. A delta Δ a matematikában a különbözeteket jelöli. A „mínusz delta V” ebben az esetben negatív feszültségkülönbözetet jelent. Ez a töltésfelismerés a következő

hatást használja fel: ha az akkumulátor konstans árammal töltődik, feszültsége folyamatosan nő. Ha feltöltődött az akkumulátor, feszültsége eléri maximum értéket, de további áramátadás esetén újra csökken. A töltési elektronika felismeri ezt az enyhe feszültségcsökkenést és a töltés befejeződik. A termék automatikusan „fenntartó töltésre” kapcsol át. Ez azt jelenti, hogy az akkumulátorokat nem tartós árammal, hanem rövid áramimpulzusokkal tölti a készülék. Ez az önkisülés ellen hat, és teljesen feltöltött állapotban tartja az akkumulátorokat.

Időzítő vezérlés

A termék továbbá egy időzítő vezérléssel is rendelkezik, mely 17 óra után automatikusan átvált fenntartó töltésre. Ez túltöltés elleni kiegészítő védelmet biztosít, ha a töltés végének felismerése egy esetlegesen hibás akkumulátor miatt nem reagál.

● Tisztítás és ápolás

- **VESZÉLY!** Tisztítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Ez esetben áramütés veszélye állhat fenn!
- A termék nem javítható megrongálódásának elkerülésére gondoskodjon arról, hogy a tisztítás során ne hatoljon nedvesség a termékekbe.

- **FIGYELEM!** Ne használjon súrolószert vagy agresszív vegyszereket, mivel ezek kikezdehetnek a felületeket.

● **A burkolat tisztítása**

- Egy puha és száraz törlőkendővel tisztítsa meg a termék felületét. Makacs szennyeződések esetén használjon egy enyhén megnedvesített kendőt.
- Semmilyen esetben se tisztítsa nedvesen a töltőrekesz belsejét. A tisztításhoz ehelyett egy tiszta, puha ecsetet használjon.
- Szennyeződések esetén száraz kendővel tisztítsa meg a töltőérintkezőket.

● **Hibák elhárítása**

● = Probléma

⊙ = Ok

○ = Megoldás

● **A termék nem működik.**

- ⊙ A konnectorban nincs feszültség.
- Ellenőrizze az épület biztosítékait.

● **A berakott akkumulátorok nem töltődnek.**

- ⊙ Az akkumulátorokat nem a megfelelő polaritással helyezte be.

- Helyezze be az akkumulátorokat a polaritásának megfelelően (lásd a töltőrekesz jelölését).
- ⊙ A behelyezett akkumulátorok nem tölthetők.
- Kizárólag tölthető, AA/AAA/C/D/9V-os blokk típusú Ni-MH és Ni-Cd akkumulátorokat töltsön fel.

● **Mentesítés**

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1-7: műanyagok/20-22: papír és karton/80-98: kötőanyagok.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.



A termék és a csomagolóanyagok újrahasznosíthatók, és kiterjesztett gyártói felelősséggel tartoznak. A jobb hulladékkezelés érdekében a csomagoláson látható szimbólumok szerint külön dobja ki. A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat a 2006/66/EK irányelv és módosításai értelmében újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket/akkukat és/vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



Környezeti károk az elemek/akkuk hibás megsemmisítése következtében!

Az elemeket/akkukat nem szabad a házi szemétkébe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket/akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

● Garancia

A terméket szigorú minőségi előírások betartásával gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőrizzük. Ha a terméken hiányosságot tapasztal, akkor a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg Önt. Ezeket a törvényes jogokat a következőkben ismertetett garancia vállalásunk nem korlátozza.

A termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garanciális idő a vásárlás dátumával kezdődik. Kérjük, jól őrizze meg a pénztári blokkot. Ez a bizonylat szükséges a vásárlás tényének az igazolásához.

Ha a termék vásárlásától számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hiba merül fel, akkor a választásunk szerint a terméket ingyen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, nem szakszerűen kezelték vagy tartották karban.

A garancia az anyag- vagy gyártáshibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki azokra a termékrészekre, melyek normál kopásnak vannak kitéve és ezért fogyasztóknak tekinthetők (pl. elemek), vagy a törékeny részekre sérülésére, pl. kapcsolók, akkuk, vagy üvegből készült részek.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 390496_2201) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, először is vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

● Szerviz

 **Szerviz Magyarország**









Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu



Legenda uporabljenih piktogramov	Stran 128
Uvod	Stran 128
Predvidena uporaba	Stran 128
Opis delov	Stran 128
Tehnični podatki	Stran 128
Obseg dobave	Stran 129
Splošni varnostni napotki	Stran 129
Varnostni napotki za akumulatorske baterije	Stran 130
Začetek uporabe	Stran 132
Upravljanje in uporaba	Stran 132
Polnjenje akumulatorskih baterij	Stran 132
Prikazi stanja polnjenja	Stran 133
Čiščenje in nega	Stran 134
Čiščenje ohišja	Stran 134
Odpravljanje napak	Stran 134
Odstranjevanje	Stran 135
Garancija	Stran 136
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran 136
Servis	Stran 136
Garancijski list	Stran 137

Legenda uporabljenih piktogramov

	Ta simbol pomeni, da je treba pri uporabi tega izdelka upoštevati navodilo za uporabo.		Izdelek uporabljajte izključno v suhih zaprtih prostorih.
	Izmenični tok/izmenična napetost		Zaščitni razred II
	Upoštevajte opozorila in varnostne napotke!		Enosmerni tok/enosmerna napetost
	Znak CE potrjuje skladnost z EU-direktivami, ki zadevajo izdelek.		Pri tem izdelku uporabljena varovalka

Naprava za polnjenje akumulatorskih baterij s funkcijo hitrega polnjenja

● Uvod



Iskrene čestitke ob nakupu novega izdelka. Odločili ste se za kakovosten izdelek.

To navodilo za uporabo je sestavni del izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo v predviden namen. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu predajte tudi vse dokumente.

● Predvidena uporaba

Ta izdelek je primeren izključno za polnjenje akumulatorskih baterij Ni-MH- in Ni-Cd, ki jih je mogoče

ponovno polniti (AA/AAA/C/D/9-V blok) s trgovsko običajnimi dimenzioniranimi zmogljivostmi. Izdelek in predviden za poslovno uporabo. Za škodo, nastalo zaradi nestrokovne uporabe, proizvajalec ne prevzame nikakršne odgovornosti.



Izdelek uporabljajte izključno v suhih zaprtih prostorih.

● Opis delov

- 1 LCD zaslon
- 2 LED lučke (prikaz stanja polnjenja)
- 3 Predalček za polnjenje 5–6 za 9-Vblokk
- 4 Predalčkov za polnjenje 1–4 za tip AAA/AA/C/D

● Tehnični podatki

Vhodna napetost: 100–240V~ 50–60 Hz
Poraba moči: 25 W
Zaščitni razred: II/□

Obratovalna temperatura: 0 ° - 25 ° C
Temperatura skladišča: -20 ° - 40 ° C

Vlažnost zraka
(brez kondenzacije): 5-80 %
Izhodne napetosti: 6 x 1,2V (AA)
6 x 1,2V (AAA)
4 x 1,2V (C/D)
(Predalčki za polnjenje
za AAA/AA/C/D) 2 x
9V (9-V-blok) (predalčki
za polnjenje za 9-V blok)

Napajalni toki: 6 x 1000 mA (AA)
6 x 500 mA (AAA)
4 x 1000 mA (C/D)
2 x 60 mA (9-V blok)

Največja
dimenzionirane
zmogljivosti: AAA: 1000mAh
AA: 3000mAh
C: 5000mAh
D: 8000mAh
9-V-blok: 300mAh
Izmere (Š x G x V): pribl. 16,3 x 5,2 x
15,3 cm
Masa: pribl. 440g

● Obseg dobave

1 naprava za hitro polnjenje
1 navodilo za uporabo



Splošni varnostni napotki

PRED PRVO UPORABO IZDELKA SE SEZNANITE Z VSEMI NAPOTKI GLEDE UPORABE IN VARNOSTI. ČE IZDELEK ODPSTOPITE NOVEMU LASTNIKU, MU PREDAJTE TUDI VSE DOKUMENTE.

- **OPOZORILO!** Embalažni material ni igrača. Embalažni materiali ne smejo priti v roke otrokom. Obstaja nevarnost za dušitve!
- Pred uporabo preglejte izdelek glede na zunaj vidne škode. Izdelka, ki je poškodovan ali je padel na tla, ne uporabljajte.
- Če je električni vtič tega izdelka poškodovan, ga mora zamenjati strokovno usposobljena oseba, da se izognete ogrožanjem.

- Izdelek lahko uporabljajo otroci od 8. leta naprej ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, če so pod nadzorom ali če so bili poučeni o varni uporabi izdelka in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride med uporabo. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci ne smejo brez nadzora izvajati čiščenja in vzdrževanja.
- Ne izvajajte samovoljnih predelav ali sprememb izdelka.
- Zaščitite izdelek pred mokroto in vlago. Izdelka nikdar ne potaplajte pod vodo, ne postavljajte ga v bližini vode in na sam izdelek ne postavljajte predmetov, napolnjenih s tekočino (npr. vaze).
- Izdelka ne uporabljajte v bližini odprtega ognja.

- Potegnite električni vtič iz vtičnice, ko izdelka ne uporabljate.



Varnostni napotki za akumulatorske baterije


- **SMRTNA NEVARNOST!** Akumulatorske baterije shranjujte zunaj dosega otrok. V primeru zaužitja nemudoma poiščite zdravniško pomoč!
- Zaužitje lahko povzroči opekline, prebode mehkega tkiva in celo smrt. V 2 urah po zaužitju lahko pride do hudih opeklin.



NEVARNOST EKSPLOZIJE!

Akumulatorskih baterij, ki niso predvidene za polnjenje, nikoli znova ne polnite. Akumulatorskih baterij ne vežite na kratko in/ali ne odpirajte jih. Posledice so

lahko pregrejete in nevarnost požara, lahko jih tudi raznese.

- Akumulatorskih baterij nikoli ne odvrzite v ogenj ali vodo.
-  Akumulatorskih baterij ne sežigajte/Nikdar ne poskusite akumulatorskih baterij prebadati, razstavljeni ali jih vezati na kratko/Vselej upoštevajte polarost (+/-) in čase polnjenja.
- Akumulatorskih baterij ne izpostavljajte mehanskim obremenitvam.

Tveganje iztekanja akumulatorskih baterij

- Preprečite ekstremne pogoje in temperature, ki bi lahko vplivale na akumulatorske baterije, npr. grelna telesa/neposredno sončno sevanje.
- Če akumulatorske baterije iztečejo, preprečite stik kemikalij s kožo, z

očmi in s sluznicami! Prizadeta mesta takoj sperite s čisto vodo in poiščite zdravniško pomoč!



NOSITE ZAŠČITNE ROKAVICE!

- Akumulatorske baterije, iz katerih je iztekla tekočina, ali so poškodovane, lahko ob stiku s kožo povzročijo razjede. V takem primeru nosite primerne zaščitne rokavice.
- V primeru iztekanja akumulatorske baterije jo nemudoma odstranite iz izdelka, da preprečite poškodbe.
- Uporabljajte samo akumulatorske baterije istega tipa. Ne mešajte starih akumulatorskih baterij z novimi!
- Če izdelka dlje časa ne uporabljate, odstranite akumulatorske baterije.

Tveganje poškodovanja izdelka

- Uporabljajte izključno navedene vrste akumulatorskih baterij!
- Vstavite akumulatorske baterije skladno z označitvijo polarnosti (+) in (-) na akumulatorski bateriji in na izdelku.
- Pred vstavljanjem očistite kontakte na akumulatorski bateriji in v predalčku za akumulatorske baterije s suho krpo, ki se ne kosmiči ali z vatirano paličico!
- Okvarjene akumulatorske baterije takoj odstranite iz izdelka.
- Preverite napajalni tok akumulatorskih baterij, preden akumulatorske baterije vstavite v ta izdelek. Če je napajalni tok akumulatorskih baterij zunaj naslednjega območja, tega izdelka ne uporabljajte. V nasprotnem primeru lahko izdelek poškodujete.

1000 mA (AA),
500 mA (AAA),
1000 mA (C/D),
60 mA (9 V blok)

● Začetek uporabe

Napotek: Z izdelka odstranite ves embalažni material.

- Preverite dobavo glede popolnosti in vidnih poškodb.
- Vzemite izdelek in navodilo za uporabo iz embalaže.

● Upravljanje in uporaba

- **OPOZORILO!** Nikdar ne polnite akumulatorskih baterij, ki niso namenjene ponovnemu polnjenju. Polnite samo akumulatorske baterije Ni-MH- in Ni-Cd.

● Polnjenje akumulatorskih baterij

- Izdelek postavite na gladko, ravno in nedrsljivo površino.
- Primerjajte tehnične zahteve s fistimi vašega dobavitelja električnega toka. Če se te ujemajo, vtaknite električni višič v vtičnico. LED lučke 2 zasvetijo trikrat zeleno in rdeče ter nato na 5 sekund utripajo zeleno. Izdelek je zdaj pripravljen za obratovanje.

- Vstavite akumulatorske baterije v predalčke za polnjenje. Pritisnite 9 V blok akumulatorske baterije v predalčke za polnjenje, dokler slišno ne zaskočijo.

Opozorilo: polnite lahko od 1 do 8 akumulatorskih baterij sočasno:

- 4 x tip C- ali tip D akumulatorske baterije v predalčkih za polnjenje od 1 do 4, dodatno 2 x tip 9 voltna blok akumulatorska baterija v predalčkih za polnjenje 5 in 6; ali 6 x tip AA ali AAA v predalčkih za polnjenje od 1 do 4 in dodatno 2 x tip 9 voltna blok akumulatorska baterija v predalčkih za polnjenje 5 in 6.
- Postopek polnjenja se zdaj začne. Izdelek ima LED lučko [2] za vsak predalček v predalčku za polnjenje. LED lučke [2] konkretnih predalčkov za polnjenje prikazujejo stanje polnjenosti posamezne akumulatorske baterije. Dodatno je aktualno stanje polnjenja vsake akumulatorske baterije v odstotkih prikazano na LC zaslonu [1].
- Če LED lučka [2] na predalčku za polnjenje več kot 5 sekund rdeče utripa, gre pri akumulatorski bateriji za baterijo, ki je ni mogoče polniti ali za okvarjeno baterijo.

● Prikazi stanja polnjenja

Različni prikazi imajo naslednji pomen:

LED lučka [2] utripa enkrat na sekundo

rdeče in zeleno: akumulatorske baterije se izmenično polnijo in praznijo. (Funkcija osvežitve (Ta funkcija s praznjenjem postavlja »akumuliranex« baterije nazaj.);

Starejše ali dolgo neuporabljene akumulatorske baterije so dodatno polnjenje/ponovno napolnjene.)

LED lučka [2] utripa enkrat na sekundo

zeleno: Močno izpraznjena akumulatorska baterija se previdno polni z reduciranim tokom.

LED lučka [2] sveti stalno rdeče: Akumulatorske baterije so bile napolnjene z maksimalnim napajalnim tokom.

LED lučka [2] sveti stalno zeleno: Akumulatorske baterije so polno napolnjene in izdelek se avtomatsko preklopi na ohranitveno polnjenje. Dodatno je aktualno stanje polnjenja vsake akumulatorske baterije v odstotkih prikazano na LC zaslonu [1].

Izračun povprečnega časa polnjenja

Odvisno od tipa, starosti in preostalega stanja polnjenosti akumulatorske baterije traja postopek polnjenja različno dolgo. Povprečne čase polnjenja lahko izračunate po naslednji formuli.

Vendar pa upoštevajte, da gre pri izračunanih časih samo za orientacijske vrednosti.

Čas polnjenja (min.) =

$$\frac{\text{Zamogljivost akumulatorskih baterij (mAh)} \times 1,4 \times 60}{\text{Napajalni tok izdelka (mA)}}$$

Avtomatska kontrola polnjenja/ohranitveno polnjenje

Ta izdelek ločeno uravnava čas polnjenja za akumulatorske baterije Ni-MH- in Ni-Cd.

To uravnavanje temelji na postopku $-\Delta V$ (»minus delta V«). Z delta Δ v matematiki označujemo razlike. „Minus delta V“ v tem primeru pomeni

negativno razliko v napetosti. To prepoznavanje konca polnjenja izkorišča naslednji učinek: Ko je akumulatorska baterija polnjena s stalnim tokom, njegova napetost vse bolj narašča. Ko je akumulatorska baterija polna, pa njegova napetost doseže maksimum in ob nadaljnjem dovajanju toka ponovno rahlo upada. Napajalna elektronika prepozna ta rahel padec napetosti in polnjenje se konča. Izdelek se avtomatsko preklopi na »ohranitveno napajanje«. To pomeni, da se akumulatorske baterije ne polnijo več s trajnim tokom, temveč s kratkimi impulzi toka. S tem je preprečeno, da bi se akumulatorska baterija praznila sama in je ohranjena v stanju polne napoljenosti.

Upravljanje timerja

Dodatno ima izdelek na voljo upravljanje timerja, ki se po 17 urah avtomatsko preklopi v ohranitveno polnjenje. To je namenjeno dodatni zaščiti pred prekomernim napolnjenjem, če prepozna konca polnjenja zaradi morebitno okvarjene akumulatorske baterije ne reagira.

Čiščenje in nega

- **NEVARNOST!** Pred vsakim čiščenjem omrežni vtič potegnite iz vtičnice. Obstaja nevarnost električnega udara!
- Med čiščenjem v izdelek ne sme priti vlaga, ki lahko povzroči nepopravljive poškodbe izdelka.
- **POZOR!** Ne uporabljajte grobih ali agresivnih čistilnih sredstev, saj lahko poškodujejo površine.

● Čiščenje ohišja

- Površino izdelka čistite z mehko, suho krpo. Ob trdovratnih onesnaženjih rahlo navlaženo krpo.
- Notranjosti predalčkov za polnjenje nikdar ne čistite vlažno. Ob čiščenju namesto tega uporabite čist, mehak čopič.
- Ob onesnaženju očistite napajalne kontakte s suho krpo.

● Odpravljanje napak

● = Težava

⊙ = Vzrok

○ = Rešitev

● Izdelek ne kae funkcije.

- ⊙ Vtičnica ne dovaja napetosti.
- Preverite hišne varovalke.

● Vstavljene akumulatorske baterije se ne polnijo.

- ⊙ Akumulatorske baterije niso vstavljene ustrezno s svojo polarnostjo.
- Vstavite akumulatorske baterije ustrezno z njihovo polarnostjo (glej označitev na predalčku za polnjenje).
- ⊙ Vstavljene akumulatorske baterije niso primerne za polnjenje.
- Polnite izključno akumulatorske baterije, ki jih je mogoče polniti Ni-MH- in akumulatorske baterije Ni-Cd-tipov AA/AAA/C/D/9V blok.

● Odstranjanje

Emblaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mase/20–22: papir in karton/80–98: vezni materiali.



○ možnostih odstranjanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimate pri svoji pristojni občinski upravi.



Izdelek in materiale embalaže je mogoče reciklirati, če proizvajalec nosi razširjeno odgovornost. Za lažjo obdelavo odpadkov jih odstranite ločeno, po ilustriranih simbolih na embalaži. Logotip Triman velja samo za Francijo.

Pokvarjene ali iztrošene baterije/akumulatorje je treba reciklirati v skladu z Direktivo 2006/66/ES in njenimi spremembami. Baterije/akumulatorje in/ali izdelek vrnite na ponujenih zbirnih mestih.



Škoda na okolju zaradi napačnega odstranjanja baterij/akumulatorjev!

Baterij/akumulatorjev ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki. Vsebujejo lahko strupene težke kovine in so podvržene določbam za ravnanje z nevarnimi odpadki. Kemični simboli težkih kovin so naslednji: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec. Zato iztrošene baterije/akumulatorje oddajte na komunalnem zbirnem mestu.

● Garancija

● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 390496_2201) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte. Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

● Servis

SI Servis Slovenija

Tel.: 00386 (0) 80 70 60

E-Mail: owim@lidl.si





Pooblašчени serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1,
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 00386 (0) 80 70 60

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod povzroča nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.

10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).

11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.



Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-12118 Komenda

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model no.: HG08139
Version: 07/2022

Stand der Informationen · Last Information Update
Version des informations · Stand van de informatie
Stan informacj · Stav informací · Stav informácií · Estado
de las informaciones · Tilstand af information · Versione
delle informazioni · Információk állása · Stanje informacij;
05/2022 · Ident.-No.: HG08139052022-8



IAN 390496_2201